

# **SVĚTOVÁ POŠTOVNÍ ÚMLUVA**

## **ZÁVĚREČNÝ PROTOKOL SVĚTOVÉ POŠTOVNÍ ÚMLUVY**

## **Obsah**

### PRVNÍ ČÁST

Společná pravidla pro mezinárodní poštovní službu

Článek 1

Definice

Článek 2

Označení subjektu nebo subjektů pověřených plněním povinností vyplývajících z přístupu k Úmluvě

Článek 3

Univerzální poštovní služba

Článek 4

Svoboda průvozu

Článek 5

Vlastnictví poštovních zásilek. Vrácení. Změna nebo oprava adresy. Dosílka. Vracení zásilek, které nelze dodat, odesílateli

Článek 6

Poštovní známky

Článek 7

Trvale udržitelný rozvoj

Článek 8

Poštovní bezpečnost

Článek 9

Přestupky

Článek 10

Zpracování osobních údajů

Článek 11

Výměna přímých závěrů s vojenskými jednotkami

Článek 12

Podávání listovních zásilek v zahraničí

Článek 13

Používání tiskopisů SPU

## DRUHÁ ČÁST

Normy a cíle týkající se kvality služby

Článek 14

Normy a cíle týkající se kvality služby

## TŘETÍ ČÁST

Sazby, příplatky a osvobození od poštovních sazeb

Článek 15

Sazby

Článek 16

Osvobození od poštovních sazeb

## ČTVRTÁ ČÁST

Základní a doplňkové služby

Článek 17

Základní služby

Článek 18

Doplňkové služby

## PÁTÁ ČÁST

Zákazy a celní otázky

Článek 19

Nepřípustné zásilky. Zákazy

Článek 20

Celní kontrola. Clo a jiné poplatky

## ŠESTÁ ČÁST

Odpovědnost

Článek 21

Reklamace

Článek 22

Odpovědnost určených provozovatelů. Náhrady

Článek 23

Zánik odpovědnosti členských zemí a určených provozovatelů

Článek 24

Odpovědnost odesílatele

Článek 25

Výplata náhrady

## Článek 26

Případné vrácení náhrady odesílatelem nebo adresátem

## SEDMÁ ČÁST

### Odměny

#### A. Průvozní výdaje

## Článek 27

Průvozní výdaje

#### B. Terminální výdaje

## Článek 27

Terminální výdaje. Všeobecná ustanovení

### Článek 28bis

**Terminální výdaje. Vlastní vyhlášení sazeb pro listovní zásilky objemného formátu (E) a balíčky (E)**

## Článek 29

Terminální výdaje. Ustanovení vztahující se na toky zásilek mezi určenými provozovateli zemí v cílovém systému

## Článek 30

Terminální výdaje. Ustanovení vztahující se na toky zásilek pro určené provozovatele zemí v přechodném systému, od nich a mezi nimi navzájem

## Článek 31

Fond pro zlepšování kvality služby

#### C. Balíkové podíly

## Článek 32

Pozemní a námořní balíkové podíly

#### D. Výdaje na leteckou přepravu

## Článek 33

Základní sazby a ustanovení týkající se výdajů na leteckou přepravu

#### E. Vyrovnávání účtů

## Článek 34

Zvláštní ustanovení pro vyrovnávání účtů a platby za mezinárodní poštovní výměny

#### F. Stanovení výdajů a podílů

## Článek 35

Pravomoc Rady poštovního provozu stanovit výdaje a podíly

## OSMÁ ČÁST

Fakultativní služby

Článek 36

Služba zásilek EMS a integrovaná logistika

Článek 37

Elektronické poštovní služby

DEVÁTÁ ČÁST

Závěrečná ustanovení

Článek 38

Podmínky schvalování návrhů týkajících se Úmluvy a Řádů

Článek 39

Výhrady předložené během kongresu

Článek 40

Nabytí účinnosti a doba platnosti Úmluvy

Závěrečný protokol Světové poštovní úmluvy

Článek I

Vlastnictví poštovních zásilek. Vrácení. Změna nebo oprava adresy

Článek II

Poštovní známky

Článek III

Podávání listovních zásilek v zahraničí

Článek IV

Sazby

Článek V

Výjimka z osvobození od poštovních sazeb pro slepecké zásilky

Článek VI

Základní služby

Článek VII

Oznámení o dodání (dodejka)

Článek VIII

Zákazy (listovní zásilky)

Článek IX

Zákazy (poštovní balíky)

Článek X

Věci podléhající clu

Článek XI

Sazba za předložení celnímu úřadu

Článek XII

Reklamace

Článek XIII

Výjimečné příchodní pozemní podíly

Článek XIV

Základní sazby a ustanovení týkající se výdajů na leteckou přepravu

Článek XV

Zvláštní sazby

Článek XVI

Pravomoc Rady poštovního provozu stanovit výdaje a podíly

# SVĚTOVÁ POŠTOVNÍ ÚMLUVA

Přihlížejíce k článku 22.3 Ústavy Světové poštovní unie, sjednané ve Vídni dne 10. července 1964, stanovili níže podepsaní zplnomocněnci vlád členských zemí Unie společnou dohodou a s výhradou článku 25.4 uvedené Ústavy v této Úmluvě pravidla pro mezinárodní poštovní službu.

## PRVNÍ ČÁST

### Společná pravidla pro mezinárodní poštovní službu

#### *Článek 1*

#### **Definice**

1. Pro účely Světové poštovní úmluvy jsou níže uvedené výrazy definovány takto:
  - 1.1 listovní zásilka: zásilka popsaná ve Světové poštovní úmluvě a Řádu a přepravovaná podle jejich podmínek;
  - 1.2 poštovní balík: zásilka popsaná ve Světové poštovní úmluvě a Řádu a přepravovaná podle jejich podmínek;
  - 1.3 zásilka EMS: zásilka popsaná ve Světové poštovní úmluvě, Řádu a souvisejících dokumentech EMS a přepravovaná podle jejich podmínek;
  - 1.4 dokument: listovní zásilka, poštovní balík nebo zásilka EMS tvořená jakoukoli formou písemné, kreslené, tištěné nebo digitální informace, s výjimkou obchodních předmětů, jejichž fyzické specifikace jsou vymezeny limity stanovenými v Řádu;
  - 1.5 zboží: listovní zásilka, poštovní balík nebo zásilka EMS tvořená jakýmkoli hmotným a movitým předmětem kromě peněz, včetně obchodních předmětů, jenž nespadá pod definici „dokumentu“ ve výše uvedeném odstavci 1.4 a jehož fyzické specifikace jsou vymezeny limity stanovenými v Řádu;
  - 1.6 přímý závěr: schrána/schrány opatřená/é vlaječkou, zapečetěná/é nebo zaplombovaná/é, s obsahem poštovních zásilek;
  - 1.7 chybně směrované závěry: schrány došlé k jiné vyměňovací poště, než jaká je uvedena na vlaječce (schrány);
  - 1.8 osobní údaje: informace potřebné k identifikaci uživatele poštovní služby;
  - 1.9 chybně směrované zásilky: zásilky došlé k vyměňovací poště, které však byly určeny pro vyměňovací poštu v jiné členské zemi;
  - 1.10 průvozní výdaje: odměna za služby poskytnuté dopravcem v průvozní zemi (určeným provozovatelem, jinou službou či kombinací obojího) v souvislosti s pozemním, námořním a/nebo leteckým průvozem listovních zásilek;
  - 1.11 terminální výdaje: odměna dlužná určeným provozovatelem odesílající země určenému provozovateli země určení jako úhrada nákladů spojených se zpracováním došlých listovních zásilek v zemi určení;
  - 1.12 určený provozovatel: jakýkoli vládní nebo nevládní subjekt oficiálně určený členskou zemí k provozování poštovních služeb a k plnění příslušných povinností vyplývajících z Akt Unie na jejím území;



- 1.13 balíček: zásilka přepravovaná podle podmínek Úmluvy a Řádu;
- 1.14 příchodní pozemní podíl: odměna dlužná určeným provozovatelem odesílající země určenému provozovateli země určení jako úhrada nákladů spojených se zpracováním došlých balíků v zemi určení;
- 1.15 průvozní pozemní podíl: odměna dlužná za služby poskytnuté dopravcem v průvozní zemi (určeným provozovatelem, jinou službou či kombinací obojího) v souvislosti s pozemním a/nebo leteckým průvozem balíků přes její území;
- 1.16 námořní podíl: odměna dlužná za služby poskytnuté dopravcem (určeným provozovatelem, jinou službou či kombinací obojího) podílejícím se na námořní přepravě balíků.
- 1.17 reklamace: stížnost nebo žádost týkající se používání poštovní služby podaná v souladu s podmínkami formulovanými v Úmluvě a Řádu;
- 1.18 univerzální poštovní služba: trvalé poskytování kvalitních základních poštovních služeb v každém místě území členské země všem zákazníkům a za dostupné ceny;
- 1.19 otevřený průvoz: průvoz zásilek prostřednictvím jiné země, jestliže jejich počet nebo hmotnost nejsou důvodem k vytvoření přímého závěru pro zemi určení.

## *Článek 2*

### **Označení subjektu nebo subjektů pověřených plněním povinností vyplývajících z přistoupení k Úmluvě**

1. Členské země oznámí Mezinárodnímu úřadu do šesti měsíců po ukončení kongresu název a adresu vládního orgánu odpovědného za dohled nad poštovními záležitostmi. Dále členské země do šesti měsíců po ukončení kongresu sdělí Mezinárodnímu úřadu název a adresu provozovatele nebo provozovatelů oficiálně ustanovených k provozování poštovních služeb a plnění povinností vyplývajících z Akt Unie na svém území. V období mezi kongresy členské země informují Mezinárodní úřad o veškerých změnách týkajících se vládních orgánů co nejdříve. Jakákoli změna týkající se oficiálně určených provozovatelů musí rovněž být oznámena Mezinárodnímu úřadu co nejdříve, nejlépe nejméně tři měsíce před nabytím účinnosti změny.
2. Jestliže členská země oficiálně určí nového provozovatele, uvede rozsah poštovních služeb, které budou tímto provozovatelem zajišťovány podle Akt Unie, jakož i území pokryté provozovatelem.

## *Článek 3*

### **Univerzální poštovní služba**

1. S cílem posílit pojetí jednotného poštovního území Unie dbají členské země na to, aby všichni uživatelé/zákazníci měli právo na univerzální poštovní službu, znamenající trvalé poskytování kvalitních základních poštovních služeb v každém místě jejich území a za dostupné ceny.
2. K dosažení tohoto cíle stanoví členské země v rámci své poštovní legislativy nebo jinými obvyklými prostředky rozsah nabízených poštovních služeb, jakož i požadavky na kvalitu a dostupnost cen, s přihlédnutím jak k potřebám obyvatelstva, tak ke svým vnitrostátním podmínkám.

3. Členské země dbají na to, aby provozovatelé odpovědní za poskytování univerzální poštovní služby dodržovali nabídku služeb a normy kvality.
4. Členské země zajistí, aby univerzální poštovní služba byla poskytována uskutečnitelným způsobem zaručujícím její trvalou udržitelnost.

#### *Článek 4* **Svoboda průvozu**

1. Zásada svobody průvozu je vyjádřena v článku 1 Ústavy. Znamená pro každou členskou zemi povinnost zajistit, aby její určení provozovatelé směřovali přímé závěry a listovní zásilky v otevřeném průvozu, které jim předá jiný určený provozovatel, vždy nejrychlejšími cestami a nejspolehlivějšími prostředky, jež používají pro své vlastní zásilky. Tato zásada platí rovněž pro chybně směřované zásilky a závěry.
2. Členské země, které se neúčastní výměny poštovních zásilek obsahujících infekční látky nebo radioaktivní materiály, mají možnost nedovolit přepravu těchto zásilek v otevřeném průvozu přes své území. Totéž se vztahuje i na tiskoviny, periodika, časopisy, balíčky a tiskovinové pytle, jejichž obsah nevyhovuje právním ustanovením, jimiž se řídí podmínky jejich vydávání nebo oběhu v průvozní zemi.
3. Svoboda průvozu balíků je zaručena na celém území Unie.
4. Nedodržuje-li některá členská země ustanovení týkající se svobody průvozu, mají ostatní členské země právo ukončit poskytování poštovních služeb s touto členskou zemí.

#### *Článek 5* **Vlastnictví poštovních zásilek. Vracení. Změna nebo oprava adresy a/nebo jména adresáta (názvu právnické osoby nebo jména, příjmení či případně jména po otci). Dosílka. Vracení zásilek, které nelze dodat, odesílateli**

1. Každá poštovní zásilka náleží odesílateli, dokud není dodána oprávněné osobě, s výjimkou případu, kdy byla zásilka zabavena podle vnitrostátních právních předpisů země původu nebo určení a v případě aplikace článku 19.2.1.1 nebo 19.3 podle předpisů průvozní země.
2. Odesílatel poštovní zásilky může požádat o její vracení nebo o změnu či opravu adresy a/nebo jména adresáta (názvu právnické osoby nebo jména, příjmení či případně jména po otci). Sazby a další podmínky jsou stanoveny v Řádu.
3. Členské země zajistí, aby jejich určení provozovatelé dosílali poštovní zásilky v případě změny adresy adresáta a vraceli zásilky, které nelze dodat, odesílateli. Sazby a další podmínky jsou stanoveny v Řádu.

## *Článek 6* **Poštovní známky**

1. Název „poštovní známka“ je chráněn na základě této Úmluvy a je vyhrazen výlučně pro známky, které splňují podmínky tohoto článku a Řádu.
2. Poštovní známka:
  - 2.1 je vydávána a uváděna do oběhu výhradně na základě pravomoci členské země nebo území, v souladu s Akty Unie;
  - 2.2 je projevem suverenity a představuje důkaz uhrazení výplatného odpovídajícího její skutečné hodnotě, je-li nalepena na poštovní zásilce v souladu s Akty Unie;
  - 2.3 pro použití jako výplatné nebo pro filatelistické účely musejí být v oběhu v členské zemi nebo na území vydání, v souladu s vnitrostátními právními předpisy.
  - 2.4 musí být dostupná všem občanům v členské zemi nebo na území vydání.
3. Poštovní známka obsahuje:
  - 3.1 latinkou název členské země nebo území vydání;<sup>1</sup> nebo jestliže o to členská země nebo území vydání požádá Mezinárodní úřad SPU, zkratku nebo iniciály představující oficiálně členskou zemi nebo území vydání, v souladu s podmínkami stanovenými v Řádu Úmluvy;
  - 3.2 nominální hodnotu, vyjádřenou:
    - 3.2.1 zpravidla v úřední měně členské země nebo území vydání nebo jako písmeno či symbol;
    - 3.2.2 pomocí jiných poznávacích znaků.
4. Symboly státu, úřední kontrolní znaky a loga mezivládních organizací objevující se na poštovních známkách jsou chráněny ve smyslu Pařížské úmluvy na ochranu průmyslového vlastnictví.
5. Náměty a motivy poštovních známek:
  - 5.1 musejí být v souladu s duchem preambule Ústavy Unie a s rozhodnutími přijatými orgány Unie;
  - 5.2 musejí být úzce spojeny s kulturní identitou členské země či území nebo musejí přispívat k šíření kultury nebo zachování míru;
  - 5.3 v případě známek vydávaných u příležitosti výročí osobností nebo událostí, jež nemají původ v členské zemi nebo území, musejí mít k příslušné zemi nebo území blízký vztah;
  - 5.4 nesmějí mít politický charakter a musejí se vyhýbat jakémukoli urážlivému tématu ve vztahu k některé osobě nebo zemi;
  - 5.5 musejí mít velký význam pro členskou zemi či území.
6. Poštovní výplatní znaky, otisky výplatních strojů a otisky tiskařského lisu či jiné způsoby tisku nebo razítkování odpovídající Aktům Unie mohou být používány jen se souhlasem členské země nebo území.

---

<sup>1</sup> Výjimka je udělena Spojenému království Velké Británie a Severního Irska jakožto zemi, která vynalezla poštovní známku.

7. Před vydáním poštovních známek s využitím nových materiálů nebo technologií poskytnou členské země Mezinárodnímu úřadu potřebné informace týkající se jejich slučitelnosti s fungováním strojů na zpracování zásilek. Mezinárodní úřad následně informuje ostatní členské země a jejich určené provozovatele.

#### *Článek 7*

### **Trvale udržitelný rozvoj**

1. Členské země a/nebo jejich určení provozovatelé musejí přijmout a realizovat na všech úrovních poštovního provozu aktivní strategii trvale udržitelného rozvoje zaměřenou zejména na činnost v oblasti sociální, ekonomické a v oblasti životního prostředí a podporovat povědomí o problematice trvale udržitelného rozvoje.

#### *Článek 8*

### **Poštovní bezpečnost**

1. Členské země a jejich určení provozovatelé dodržují bezpečnostní požadavky definované v bezpečnostních normách Světové poštovní unie a přijmou a realizují na všech úrovních poštovního provozu aktivní bezpečnostní strategii, aby udržely a posílily důvěru veřejnosti v poštovní služby poskytované určenými provozovateli, v zájmu všech zúčastněných pracovníků. Tato strategie zahrnuje cíle definované v Řádu, jakož i princip splnění požadavků na poskytování předběžných elektronických údajů o poštovních zásilkách identifikovaných v prováděcích předpisech (zejména druh předmětných poštovních zásilek a kritéria pro jejich identifikaci), přijatých Administrativní radou a Radou poštovního provozu, v souladu s technickými normami SPU týkajícími se zpráv. Tato strategie rovněž zahrnuje výměnu informací týkajících se zajištění bezpečné a spolehlivé dopravy a průvozu závěrů mezi členskými zeměmi a jejich určenými provozovateli.
2. Veškerá bezpečnostní opatření uplatňovaná v mezinárodním poštovním přepravním řetězci musejí být úměrná rizikům nebo hrozbám, na které mají reagovat, a musejí být realizována bez narušení mezinárodních toků zásilek nebo obchodu s přihlédnutím ke specifčnosti poštovní sítě. Bezpečnostní opatření, která mohou mít globální dopad na poštovní provoz, musejí být prováděna mezinárodně koordinovaným a vyváženým způsobem za účasti všech zainteresovaných stran.

#### *Článek 9*

### **Přestupky**

1. Poštovní zásilky
  - 1.1 Členské země se zavazují, že přijmou všechna nezbytná opatření k zabránění dále uvedeným činům a k soudnímu stíhání a potrestání jejich pachatelů:
    - 1.1.1 vkládání omamných a psychotropních látek, jakož i nebezpečného zboží do poštovních zásilek, pokud jejich vkládání není Úmluvou a Řádem výslovně povoleno;
    - 1.1.2 vkládání předmětů pedofilního charakteru nebo dětské pornografie do poštovních zásilek.

2. Výplatné obecně a prostředky výplatného
  - 2.1 Členské země se zavazují, že přijmou všechna nezbytná opatření k zabránění, soudnímu stíhání a potrestání jakýchkoli přestupků týkajících se prostředků výplatného stanovených touto Úmluvou, a to:
    - 2.1.1 poštovních známek, ať v oběhu nebo stažených z oběhu;
    - 2.1.2 výplatních znaků;
    - 2.1.3 otisků výplatních strojů nebo tiskařských lisů;
    - 2.1.4 mezinárodních odpovědek.
  - 2.2 Pro účely této Úmluvy se přestupkem týkajícím se prostředků výplatného rozumí kterýkoli z dále uvedených činů spáchaný kteroukoli osobou s úmyslem nezákonného obohacení sebe sama nebo třetí strany. Trestné jsou následující činy:
    - 2.2.1 falšování, napodobování nebo padělání jakýchkoli výplatních prostředků nebo jakékoli nezákonné či trestné jednání spojené s jejich neoprávněnou výrobou;
    - 2.2.2 používání, uvedení do oběhu, uvedení na trh, komercializace, distribuce, šíření, doprava, prezentace nebo vystavování (včetně ve formě katalogů nebo pro reklamní účely) falšovaných, napodobených nebo padělaných výplatních prostředků;
    - 2.2.3 výroba, používání nebo uvedení do oběhu pro poštovní účely jakýchkoli výplatních prostředků, které již byly použity;
    - 2.2.4 jakékoli pokusy o spáchání těchto přestupků.
3. Reciprocita
  - 3.1 Co se týče postihů, nečiní se žádný rozdíl mezi skutky uvedenými v odstavci 2 ve vztahu k tomu, zda jde o výplatní prostředky vnitrostátní či zahraniční; toto ustanovení nepodléhá žádné zákonné či dohodnuté podmínce reciprocity.

### *Článek 10* **Zpracování osobních údajů**

1. Osobní údaje uživatelů smějí být využívány pouze pro účely, ke kterým byly shromážděny v souladu s platnými vnitrostátními právními předpisy.
2. Osobní údaje uživatelů se odhalí pouze třetím stranám, které jsou podle platných vnitrostátních právních předpisů oprávněny k jejich získání.
3. Členské země a jejich určení provozovatelé zajistí důvěrnost a bezpečnost osobních údajů uživatelů v souladu se svými platnými vnitrostátními právními předpisy.
4. Určení provozovatelé informují své zákazníky o využívání jejich osobních údajů a o účelu, k němuž jsou shromažďovány.
5. Bez dopadu na výše uvedené mohou určení provozovatelé zasílat elektronicky osobní údaje určeným provozovatelům zemí určení nebo průvozu, kteří tyto údaje potřebují k poskytování své služby.

## *Článek 11*

### **Výměna přímých závěrů s vojenskými jednotkami**

1. Přímé listovní závěry mohou být vyměňovány prostřednictvím pozemních, námořních nebo leteckých služeb jiných zemí:
  - 1.1 mezi poštami kterékoli členské země a velícími důstojníky vojenských jednotek daných k dispozici Organizaci spojených národů;
  - 1.2 mezi velícími důstojníky těchto vojenských jednotek;
  - 1.3 mezi poštami kterékoli členské země a velícími důstojníky námořních, leteckých či pozemních oddílů, válečných plavidel nebo vojenských letadel téže země rozmístěných v zahraničí;
  - 1.4 mezi velícími důstojníky námořních, leteckých či pozemních oddílů, válečných plavidel nebo vojenských letadel téže země.
2. Listovní zásilky obsažené v závěrech uvedených v odstavci 1 musejí být adresovány výlučně příslušníkům vojenských jednotek nebo štábů a posádkám plavidel nebo letadel, pro něž jsou závěry určeny, nebo z nichž jsou odesílány, nebo musejí být těmito osobami odeslány. Tarify a zasilací podmínky pro tyto zásilky stanoví podle svých předpisů určený provozovatel té členské země, která dala vojenskou jednotku k dispozici, nebo které plavidla nebo letadla patří.
3. Není-li zvláštní dohody, je určený provozovatel té členské země, která dala vojenskou jednotku k dispozici, nebo které patří válečná plavidla nebo vojenská letadla, odpovědný vůči zúčastněným určeným provozovatelům za zaplacení průvozních výdajů za závěry, terminálních výdajů a výdajů na leteckou přepravu.

## *Článek 12*

### **Podávání listovních zásilek v zahraničí**

1. Žádný určený provozovatel není povinen přepravovat ani dodávat adresátům listovní zásilky, které odesílatelé sídlící na území jeho členské země podávají nebo dávají podat v zahraničí s cílem využít tamějších výhodnějších tarifních podmínek.
2. Ustanovení odstavce 1 se vztahují bez rozdílu jak na listovní zásilky připravené v sídelní zemi odesílatele a poté přepravené přes hranice, tak na listovní zásilky vyhotovené v zahraničí.
3. Určený provozovatel určení má právo požadovat od určeného provozovatele podání zaplacení vnitrostátních sazeb. Pokudve lhůtě stanovené určeným provozovatelem určení určený provozovatel podání nesvolí k zaplacení těchto sazeb, může určený provozovatel určení zásilky buďto vrátit určenému provozovateli podání, přičemž má nárok na úhradu nákladů za zpáteční přepravu, nebo s nimi zacházet podle svých vnitrostátních právních předpisů.
4. Žádný určený provozovatel není povinen přepravovat ani dodávat adresátům listovní zásilky, které odesílatelé podali nebo dali podat ve velkém množství v jiné zemi, než ve které sídlí, jestliže je částka terminálních výdajů, kterou má dostat, nižší než částka, kterou by dostal, kdyby byly zásilky podány v sídelní zemi odesílatelů. Určený provozovatel určení má právo vyžadovat od určeného provozovatele podání odměnu

úměrnou vzniklým nákladům, která nesmí překročit vyšší ze dvou následujících částek: buď 80 % vnitrostátní sazby platné pro rovnocenné zásilky, nebo sazby platné podle článků 29.5 až 29.11, 29.12 až 29.15 nebo 30.9, podle potřeby. Pokud ve lhůtě stanovené určeným provozovatelem určení určený provozovatel podání nesvolí k zaplacení požadované částky, může určený provozovatel určení zásilky buďto vrátit určenému provozovateli podání, přičemž má nárok na úhradu nákladů za zpáteční přepravu, nebo s nimi může zacházet podle svých vnitrostátních právních předpisů.

### *Článek 13* **Používání tiskopisů SPU**

1. S výjimkou případů uvedených v Aktech Unie pouze určení provozovatelé členských zemí Unie používají tiskopisy a dokumentaci SPU při provozování poštovních služeb a při výměně poštovních zásilek v souladu s Akty Unie.
2. Určení provozovatelé mohou používat tiskopisy a dokumentaci SPU pro provoz exteritoriálních vyměňovacích pošt (ETOE), jakož i center pro zpracování mezinárodních poštovních zásilek (IMPCs) zřízených určenými provozovateli mimo jejich příslušné státní území, dále definovaných v odstavci 6, s cílem usnadnit provozování poštovních služeb a výměnu poštovních zásilek zmíněných výše.
3. Využívání možnosti uvedené v odstavci 2 podléhá vnitrostátním právním předpisům či politice členské země nebo území, na němž je ETOE nebo IMPC zřízeno. V tomto ohledu a bez dopadu na povinnost označení subjektu podle článku 2 určení provozovatelé garantují nepřetržité plnění svých povinností podle Úmluvy a jsou plně odpovědní za veškeré své vztahy s ostatními určenými provozovateli a s Mezinárodním úřadem.
4. Požadavek uvedený v odstavci 3 se rovněž tak vztahuje na členské země určení při přijímání poštovních zásilek pocházejících z těchto ETOEs a IMPCs.
5. Členské země informují Mezinárodní úřad o své politice ve vztahu k poštovním zásilkám odesílaným a/nebo přijímaným ETOEs nebo IMPCs. Tyto informace jsou dostupné na webových stránkách Unie.
6. Výhradně pro účely tohoto článku je ETOE definována jako pošta nebo zařízení zřízené pro obchodní účely a provozované určeným provozovatelem nebo spadající do pravomoci určeného provozovatele na území jiné členské země nebo území než jeho vlastní s cílem získat zákazníky na trhu mimo jeho vlastní státní území. IMPC je definováno jakožto zařízení pro zpracování mezinárodních poštovních zásilek určené ke zpracování mezinárodních poštovních zásilek vyměňovaných s cílem buďto vytvářet nebo přijímat poštovní závěry, anebo sloužit jako centra průvozu mezinárodních poštovních zásilek vyměňovaných mezi jinými určenými provozovateli.
7. Nic v tomto článku nelze interpretovat jako implikující, že by se ETOEs či IMPCs (včetně určených provozovatelů odpovědných za jejich zřízení a provoz mimo jejich vlastní státní území) nacházely vzhledem k Aktům Unie ve stejné situaci jako určení provozovatelé hostitelské země, ani jako ukládající jiným členským zemím právní povinnost uznat tyto ETOEs a IMPCs jakožto určené provozovatele na území, kde jsou zřízeny a provozovány.

## **DRUHÁ ČÁST**

### **Normy a cíle týkající se kvality služby**

#### *Článek 14*

##### **Normy a cíle týkající se kvality služby**

1. Členské země nebo jejich určení provozovatelé stanovují a zveřejňují normy a cíle týkající se dodávání listovních zásilek a balíků došlých ze zahraničí.
2. Tyto normy a cíle, ke kterým se připočte doba obvykle nutná pro celní projednání, nesmějí být méně výhodné než normy a cíle stanovené pro srovnatelné zásilky vnitrostátního styku.
3. Členské země původu nebo jejich určení provozovatelé rovněž stanovují a zveřejňují normy „end-to-end“ (od podání až po dodání) pro prioritní a letecké listovní zásilky a balíky a pro ekonomické/pozemní balíky.
4. Členské země nebo jejich určení provozovatelé vyhodnocují aplikaci norem kvality služby.

## **TŘETÍ ČÁST**

### **Sazby, příplatky a osvobození od poštovních sazeb**

#### *Článek 15*

##### **Sazby**

1. Sazby za různé poštovní služby definované v Úmluvě jsou stanoveny členskými zeměmi nebo jejich určenými provozovateli podle vnitrostátních právních předpisů, v souladu se zásadami vyjádřenými v Úmluvě a v jejím Řádu. Obecně musejí být odvozeny od nákladů na poskytování těchto služeb.
2. Členská země původu nebo její určený provozovatel stanoví v souladu s vnitrostátními právními předpisy sazby výplatného za přepravu listovních zásilek a balíků. Sazby výplatného pokrývají dodání zásilek do místa bydliště adresáta za předpokladu, že v zemi určení předmětných zásilek je tato dodávací služba provozována.
3. Vybírané sazby včetně těch, které jsou uvedeny v Aktech jako orientační, musejí být přinejmenším stejné jako sazby používané ve vnitrostátním styku pro zásilky stejného typu (druh, množství, doba zpracování atd.).
4. Členské země nebo jejich určení provozovatelé jsou v souladu s vnitrostátními právními předpisy oprávněni překročit jakékoli orientační sazby uvedené v Aktech.
5. Minimální hranice sazeb uvedená v odstavci 3 může být členskými zeměmi nebo jejich určenými provozovateli překročena tím, že připustí snížené sazby založené na



jejich vnitrostátních právních předpisech pro listovní zásilky a balíky podané na území členské země. Členské země nebo jejich určené operátoři mají například možnost poskytnout zvýhodněné sazby svým zákazníkům podávajícím velké objemy poštovních zásilek.

6. Od zákazníků se nesmějí vybírat žádné jiné poštovní sazby nežli ty, které jsou uvedeny v Aktech.
7. Není-li v Aktech uvedeno jinak, ponechává si každý určený provozovatel sazby, které vybral.

## *Článek 16*

### **Osvobození od poštovních sazeb**

1. Princip
  - 1.1 Případy osvobození od poštovních sazeb jakožto osvobození od úhrady výplatného jsou výslovně uvedeny Úmluvou. Nicméně Řád může stanovit osvobození od úhrady výplatného, průvozních výdajů, terminálních výdajů a příchodních podílů u listovních zásilek a poštovních balíků, odesílaných členskými zeměmi, určenými provozovateli a užšími uniemi a vztahujících se k poštovní službě. Kromě toho jsou listovní zásilky a balíky odesílané Mezinárodním úřadem SPU užším uniím, členským zemím a určeným provozovatelům osvobozeny od všech poštovních sazeb. Členská země původu nebo její určený provozovatel však může u posledně zmíněných zásilek vybírat letecké příplatky.
2. Váleční zajatci a civilní internované osoby
  - 2.1 Ode všech poštovních sazeb s výjimkou leteckých příplatků jsou osvobozeny listovní zásilky, poštovní balíky a zásilky poštovních peněžních služeb adresované válečným zajatcům nebo jimi odesílané buďto přímo nebo prostřednictvím úřadů zmíněných v Řádech Úmluvy a Ujednání o poštovních peněžních službách. Váleční osoby zadržené a internované v některé neutrální zemi jsou postaveny na roveň válečným zajatcům jako takovým, pokud jde o aplikaci předchozích ustanovení.
  - 2.2 Ustanovení uvedená v odstavci 2.1 platí také pro listovní zásilky, poštovní balíky a zásilky poštovních peněžních služeb pocházející z jiných zemí, adresované civilním internovaným osobám definovaným Ženevskou konvencí ze dne 12. srpna 1949 o ochraně civilních osob v době války, nebo jimi odesílané buďto přímo nebo prostřednictvím úřadů zmíněných v Řádech Úmluvy a Ujednání o poštovních peněžních službách.
  - 2.3 Úřady uvedené v Řádech Úmluvy a Ujednání o poštovních peněžních službách jsou rovněž osvobozeny od poštovních sazeb za listovní zásilky, poštovní balíky a zásilky poštovních peněžních služeb týkající se osob uvedených v odstavcích 2.1 a 2.2, které odesílají nebo dostávají buď přímo, nebo jako prostředníci.
  - 2.4 Balíky se přijímají jako osvobozené od sazeb do hmotnosti 5 kg. Hranice hmotnosti se zvyšuje na 10 kg u balíků, jejichž obsah je nedělitelný, a u balíků, které jsou adresovány táboru nebo tamním zástupcům zajatců („hommes de confiance“) k dodání zajatcům.
  - 2.5 Při vyrovnávání účtů mezi určenými provozovateli se nepřiznávají podíly za služební balíky a za balíky válečných zajatců a civilních internovaných osob s výjimkou výdajů na leteckou přepravu u leteckých balíků.

- 3. Slepecké zásilky
- 3.1 Všechny slepecké zásilky, odeslané organizaci pro nevidomé či odeslané touto organizací nebo odeslané nevidomé osobě či odeslané touto osobou, jsou osvobozeny od všech poštovních sazeb s výjimkou leteckých příplatků za předpokladu, že jsou tyto zásilky jako takové přípustné ve vnitrostátním styku odesílajícího určeného provozovatele.
- 3.2 V tomto článku:
  - 3.2.1 termín „nevidomá osoba“ znamená každou osobu, která je ve své zemi zaregistrovaná jako nevidomá nebo zrakově postižená nebo která odpovídá definici Světové zdravotnické organizace pro nevidomou nebo slabozrakou osobu;
  - 3.2.2 výraz „organizace pro nevidomé“ znamená každou instituci nebo sdružení sloužící nevidomým osobám nebo oficiálně zastupující nevidomé osoby;
  - 3.2.3 slepecké zásilky zahrnují veškerou korespondenci, publikace v jakémkoli formátu (včetně audio nahrávek) a vybavení či materiály jakéhokoli druhu vyrobené nebo uzpůsobené, aby pomáhaly nevidomým osobám překonávat problémy spojené s jejich slepotou, tak jak je uvedeno v Řádu.

## ČTVRTÁ ČÁST

### Základní a doplňkové služby

#### *Článek 17* **Základní služby**

- 1. Členské země musejí zajistit, aby jejich určení provozovatelé přijímali, zpracovávali, přepravovali a dodávali listovní zásilky.
- 2. Listovní zásilky obsahující pouze dokumenty jsou:
  - 2.1 prioritní a neprioritní zásilky do 2 kg;
  - 2.2 psaní, dopisnice a tiskoviny do 2 kg;
  - 2.3 slepecké zásilky do 7 kg;
  - 2.4 zvláštní pytle obsahující noviny, periodika, knihy a podobné tištěné dokumenty pro stejného adresáta ve stejném místě určení nazývané „tiskovinové pytle“ (pytle M) do 30 kg.
- 3. Listovní zásilky obsahující zboží jsou:
  - 3.1 prioritní a neprioritní balíčky do 2 kg;
  - 3.2 **slepecké zásilky do 7 kg, specifikované v Řádu;**
  - 3.3 **zvláštní pytle obsahující noviny, periodika, knihy a podobné tištěné dokumenty pro stejného adresáta ve stejném místě určení nazývané „tiskovinové pytle“ (pytle M) do 30 kg, specifikované v Řádu.**
- 4. Listovní zásilky se dělí zároveň podle rychlosti zpracování zásilek a podle jejich obsahu v souladu s Řádem.

5. V rámci klasifikačních systémů zmiňovaných v odstavci 4 mohou být listovní zásilky rozděleny rovněž podle svého formátu, a to na psaní malého formátu (P), psaní velkého formátu (G), psaní objemného formátu (E) nebo balíčky (E). Hranice rozměrů a hmotnosti jsou specifikovány v Řádu.
6. Vyšší limity hmotnosti, než jsou uvedeny v odstavci 2, se nepovinně vztahují na určité druhy listovních zásilek za podmínek specifikovaných v Řádu.
7. Členské země rovněž musejí zajistit, aby jejich určení provozovatelé přijímali, zpracovávali, přepravovali a dodávali poštovní balíky do 20 kg.
8. Vyšší limity hmotnosti než 20 kg se nepovinně vztahují na určité poštovní balíky za podmínek specifikovaných v Řádu.

### *Článek 18* **Doplňkové služby**

1. Členské země zajistí poskytování následujících povinných doplňkových služeb:
  - 1.1 službu doporučených zásilek u prioritních a leteckých listovních zásilek do zahraničí;
  - 1.2 službu doporučených zásilek u všech doporučených listovních zásilek ze zahraničí.
2. **Členské země mohou zajišťovat poskytování** následujících nepovinných doplňkových služeb ve styku mezi určenými provozovateli, kteří se na poskytování těchto služeb dohodli:
  - 2.1 službu zásilek s udanou cenou u listovních zásilek a balíků;
  - 2.2 službu zásilek na dobírku u listovních zásilek a balíků;
  - 2.3 službu sledování dodání u listovních zásilek;
  - 2.4 službu dodání do vlastních rukou u doporučených nebo cenných listovních zásilek;
  - 2.5 službu zásilek dodávaných bez sazeb a poplatků u listovních zásilek a balíků;
  - 2.6 službu** neskladných balíků;
  - 2.7 službu konsignace u sdružených zásilek od jednoho odesílatele určených do zahraničí;
  - 2.8 službu vrácení zboží, která spočívá ve vrácení zboží adresátem původnímu odesílateli (prodávajícímu) s jeho svolením.
3. Tři dále uvedené doplňkové služby mají jak povinné, tak nepovinné složky:
  - 3.1 služba odpovědních zásilek v mezinárodním styku („correspondance commerciale-réponse internationale“ – dále CCRI), která je v podstatě nepovinná; všechny členské země nebo jejich určení provozovatelé jsou však povinni zajišťovat „zpáteční“ službu těchto zásilek;
  - 3.2 služba mezinárodních odpovědek, které lze vyměnit ve kterékoli členské zemi; prodej mezinárodních odpovědek je však nepovinný;
  - 3.3 dodejka u doporučených listovních zásilek, balíků a zásilek s udanou cenou; všechny členské země nebo jejich určení provozovatelé přijímají dodejky u zásilek ze zahraničí; poskytování služby zásilek s dodejkou u zásilek do zahraničí je však nepovinné.
4. Popis těchto služeb a jejich sazby jsou uvedeny v Řádu.

5. Pokud se za níže uvedené prvky služeb vybírají zvláštní sazby ve vnitrostátním styku, jsou určení provozovatelé oprávněni vybírat stejné sazby u mezinárodních zásilek za podmínek uvedených v Řádu:
  - 5.1 dodání balíčků o hmotnosti nad 500 gramů;
  - 5.2 podání listovních zásilek na poslední chvíli;
  - 5.3 podání zásilek mimo běžnou otevírací dobu přepážek;
  - 5.4 převzetí v místě bydliště odesílatele;
  - 5.5 vyzvednutí listovní zásilky mimo běžnou otevírací dobu přepážek;
  - 5.6 poste restante;
  - 5.7 úložné za listovní zásilky o hmotnosti nad 500 g (s výjimkou slepeckých zásilek) a za balíky;
  - 5.8 dodání balíků v reakci na oznámení o příchodu;
  - 5.9 odpovědnost pro případ vyšší moci.
  - 5.10. dodání listovních zásilek mimo běžnou otevírací dobu přepážek.

## **PÁTÁ ČÁST**

### **Zákazy a celní otázky**

#### *Článek 19*

#### **Nepřípustné zásilky. Zákazy**

1. Všeobecná ustanovení
  - 1.1 Zásilky, které nesplňují podmínky vyžadované Úmluvou a Řádem, jsou nepřípustné. Zásilky odeslané s podvodným úmyslem nebo s úmyslem vyhnout se zaplacení náležitých sazeb jsou rovněž nepřípustné.
  - 1.2 Výjimky ze zákazů uvedených v tomto článku jsou stanoveny v Řádu.
  - 1.3 Všechny členské země nebo jejich určení provozovatelé mají možnost rozšířit zákazy uvedené v tomto článku a tyto zákazy mohou být uplatněny neprodleně po jejich zahrnutí do příslušného seznamu.
2. Zákazy platné pro všechny druhy zásilek
  - 2.1 Je zakázáno vkládat do všech druhů zásilek dále uvedené předměty:
    - 2.1.1 omamné a psychotropní látky, definované Mezinárodní radou pro kontrolu narkotik (International Narcotics Control Board), nebo jiné nezákonné drogy, které jsou v zemi určení zakázány;
    - 2.1.2 oplzlé nebo nemravné předměty;
    - 2.1.3 padělané a pirátské předměty;
    - 2.1.4 jiné předměty, jejichž dovoz nebo oběh je v zemi určení zakázán;
    - 2.1.5 předměty, které mohou svou povahou nebo svým obalem ohrozit pracovníky či širokou veřejnost nebo pošpinit či poškodit ostatní zásilky, poštovní zařízení nebo majetek třetí osoby;

- 2.1.6 písemnosti mající charakter aktuální a osobní korespondence vyměňované mezi jinými osobami než odesílatelem a adresátem nebo osobami, které s nimi bydlí.
- 3. Nebezpečné zboží
  - 3.1 Je zakázáno vkládat do všech druhů zásilek nebezpečné zboží uvedené v Úmluvě a Řádu.
  - 3.2 Je zakázáno vkládat do všech druhů zásilek neaktivní výbušniny a vojenský materiál, včetně neaktivních granátů, střel a podobných předmětů, jakož i jejich repliky.
  - 3.3 Výjimečně může být nebezpečné zboží povoleno ve styku mezi členskými zeměmi, které vyjádřily svůj souhlas k jeho přijímání buďto na základě reciprocity, nebo jednostranně, za předpokladu že budou respektovány vnitrostátní a mezinárodní pravidla a předpisy týkající se přepravy.
- 4. Živá zvířata
  - 4.1 Je zakázáno vkládat do všech druhů zásilek živá zvířata.
  - 4.2 Výjimečně je dovoleno zasílat v jiných listovních zásilkách než cenných:
    - 4.2.1 včely, pijavice a housenky bource morušového;
    - 4.2.2 cizopasníky a hubitele škodlivého hmyzu určené k regulaci tohoto hmyzu a vyměňované mezi úředně uznanými ústavy;
    - 4.2.3 mouchy čeledi Drosophilidae (octomilky) pro biomedicínský výzkum vyměňované mezi úředně uznanými ústavy.
  - 4.3 Výjimečně je dovoleno zasílat v balících:
    - 4.3.1 živá zvířata, jejichž přeprava v poštovních zásilkách je povolena poštovními předpisy a vnitrostátními právními předpisy zúčastněných zemí.
- 5. Vkládání korespondence do balíků
  - 5.1 Do poštovních balíků je zakázáno vkládat dále uvedené předměty:
    - 5.1.1 korespondenci vyměňovanou mezi jinými osobami než odesílatelem a adresátem nebo osobami, které s nimi bydlí, s výjimkou archivních materiálů.
- 6. Mince, bankovky a jiné cenné předměty
  - 6.1 Je zakázáno vkládat mince, bankovky, papírové peníze nebo jakékoli cenné papíry na doručitele, cestovní šeky, platinu, zlato nebo stříbro, zpracované či nezpracované, drahokamy, šperky a jiné cenné předměty:
    - 6.1.1 do listovních zásilek bez udané ceny;
      - 6.1.1.1 pokud to však vnitrostátní právní předpisy zemí původu a určení dovolují, mohou být tyto předměty zasílány v uzavřené obálce jako doporučené zásilky;
    - 6.1.2 do balíků bez udané ceny, ledaže to vnitrostátní právní předpisy zemí původu a určení dovolují;
    - 6.1.3 do balíků bez udané ceny vyměňovaných mezi dvěma zeměmi, které dovolují cenné balíky;
      - 6.1.3.1 každá členská země nebo určený provozovatel může navíc zakázat vkládání zlatých prutů do balíků s udanou cenou nebo bez udané ceny, pocházejících z jejího území či na její území určených, nebo přepravovaných přes její území v otevřeném průvozu; skutečnou hodnotu takovýchto zásilek může omezit.
- 7. Tiskoviny a slepecké zásilky

- 7.1 Tiskoviny a slepecké zásilkynesmějí být opatřeny žádnou poznámkou ani obsahovat žádnou korespondenci;
- 7.2 nesmějí obsahovat žádné poštovní známky ani formy výplatného, oražené nebo neoražené, ani žádný dokument představující nějakou hodnotu, s výjimkou případů, kdy je do zásilky vložena dopisnice, obálka nebo páska s vytištěnou adresou odesílatele zásilky nebo jeho zástupce v zemi podání nebo určení původní zásilky, předplacená pro cestu zpět.
- 8. Zacházení s neprávem přijatými zásilkami
- 8.1 Zacházení s neprávem přijatými zásilkami je upraveno v Řádu. Zásilky obsahující předměty uvedené v odstavcích 2.1.1, 2.1.2, 3.1 a 3.2 však nejsou v žádném případě směřovány na místo určení, dodávány adresátům ani vráceny na místo původu. V případě, že jsou při průvozu zásilek objeveny předměty zmíněné v odstavci 2.1.1, zachází se s takovými zásilkami v souladu s vnitrostátními právními předpisy průvozní země. V případě, že jsou při přepravě objeveny předměty zmíněné v odstavcích 3.1 a 3.2, je příslušný určený provozovatel oprávněn vyjmout tyto předměty ze zásilky a zničit je. Určený provozovatel poté může vypravit zbytek zásilky na místo určení, společně s informacemi o likvidaci nepřípustného předmětu.

## *Článek 20*

### **Celní kontrola. Clo a jiné poplatky**

- 1. Určení provozovatelé země původu a země určení jsou oprávněni předkládat zásilky k celní kontrole podle předpisů těchto zemí.
- 2. Zásilky předkládané k celní kontrole mohou být zatíženy poštovní sazbou za předložení celnímu úřadu, jejíž orientační výše je stanovena v Řádu. Tato sazba se vybírá pouze za předložení celnímu úřadu a za celní projednání těch zásilek, které byly zatíženy clem nebo jakýmkoli jiným poplatkem téhož charakteru.
- 3. Určení provozovatelé, kteří jsou oprávněni zajišťovat celní projednávání zásilek za své zákazníky, ať už jménem zákazníka nebo jménem určeného provozovatele země určení, mohou od zákazníků vybírat sazbu odvozenou od skutečných nákladů na tuto činnost. Touto sazbou mohou být zatíženy všechny zásilky přihlášené k proclení podle vnitrostátních právních předpisů včetně těch, které jsou osvobozeny od cla. Zákazníci musejí být předem řádně informováni o požadované sazbě.
- 4. Určení provozovatelé jsou oprávněni vybírat podle okolností od odesílatelů nebo příjemců zásilek clo a veškeré jiné dlužné poplatky.

## ŠESTÁ ČÁST

### Odpovědnost

#### *Článek 21*

#### **Reklamacce**

1. Každý určený provozovatel je povinen přijímat reklamace týkající se balíků a doporučených nebo cenných zásilek podaných v jeho vlastní službě nebo ve službě jiného určeného provozovatele za předpokladu, že tyto reklamace jsou zákazníky uplatněny ve lhůtě šesti měsíců ode dne následujícího po dni podání zásilky. Zasilání a zpracovávání reklamací se řídí podmínkami stanovenými Řádem. Lhůta šesti měsíců se týká vztahů mezi reklamujícími a určenými provozovateli a nezahrnuje předání reklamací mezi určenými provozovateli.
2. Vyřizování reklamací je bezplatné. Avšak dodatečné náklady způsobené požadavkem na odeslání službou EMS jdou obecně k tíži žadatele.

#### *Článek 22*

#### **Odpovědnost určených provozovatelů. Náhrady**

1. Všeobecná ustanovení
  - 1.1 S výjimkou případů uvedených v článku 23 určení provozovatelé odpovídají za:
    - 1.1.1 ztrátu, poškození nebo úbytek obsahu doporučených zásilek, obyčejných balíků (s výjimkou kategorie dodávání zásilek pocházejících z elektronického obchodu, dále označované jako „balíky ECOMPRO“, jejichž parametry jsou dále definovány v Řádu) a zásilek s udanou cenou;
    - 1.1.2 vrácení doporučených zásilek, zásilek s udanou cenou a obyčejných balíků, na nichž není uveden důvod vrácení.
  - 1.2 Za jiné zásilky než ty, které jsou uvedeny v odstavcích 1.1.1 a 1.1.2, ani za balíky ECOMPRO určení provozovatelé neodpovídají.
  - 1.3 Ve všech dalších případech, které nejsou stanoveny touto Úmluvou, nejsou určení provozovatelé odpovědní.
  - 1.4 Jestliže je ztráta nebo úplné zničení obsahu doporučené zásilky, obyčejného balíku nebo zásilky s udanou cenou následkem vyšší moci a neposkytuje se za ně náhrada, má odesílatel nárok na vrácení sazeb zaplacených při podání zásilky s výjimkou sazby za udanou cenu.
  - 1.5 Výše náhrady, která se vyplatí, nesmí překročit částky stanovené v Řádu.
  - 1.6 V případě odpovědnosti se při výplatě náhrady nepřihlíží k nepřímé škodě, ušlému zisku nebo morální újmě.
  - 1.7 Veškerá ustanovení vztahující se k odpovědnosti určených provozovatelů jsou striktní, závazná a vyčerpávající. Určení provozovatelé nejsou v žádném případě – dokonce ani v případě závažného pochybení – odpovědní nad rámec limitů stanovených v Úmluvě a v Řádech.
2. Doporučené zásilky

- 2.1 V případě ztráty, úplného zničení nebo úplného úbytku obsahu doporučené zásilky má odesílatel nárok na náhradu ve výši stanovené Řádem. Požaduje-li odesílatel nižší náhradu, než je částka stanovená v Řádu, mohou určení provozovatelé vyplatit tuto nižší částku a dostat pak odpovídající vyrovnání od ostatních zúčastněných určených provozovatelů.
- 2.2 V případě částečného poškození nebo částečného úbytku obsahu doporučené zásilky má odesílatel nárok na náhradu v zásadě odpovídající skutečné výši škody způsobené poškozením nebo úbytkem obsahu.
3. Obyčejné balíky
  - 3.1 V případě ztráty, úplného zničení nebo úplného úbytku obsahu obyčejného balíku má odesílatel nárok na náhradu ve výši stanovené Řádem. Požaduje-li odesílatel nižší náhradu, než je částka stanovená v Řádu, mohou určení provozovatelé vyplatit tuto nižší částku a dostat pak odpovídající vyrovnání od ostatních zúčastněných určených provozovatelů.
  - 3.2 V případě částečného poškození nebo částečného úbytku obsahu obyčejného balíku má odesílatel nárok na náhradu v zásadě odpovídající skutečné výši škody vzniklé poškozením nebo úbytkem obsahu.
  - 3.3 Určení provozovatelé se mohou dohodnout, že budou ve vzájemném styku používat částku za balík stanovenou Řádem, bez ohledu na hmotnost balíku.
4. Zásilky s udanou cenou
  - 4.1 V případě ztráty, úplného zničení nebo úplného úbytku obsahu zásilky s udanou cenou má odesílatel nárok na náhradu v zásadě odpovídající částce udané ceny v DTS.
  - 4.2 V případě částečného poškození nebo částečného úbytku obsahu zásilky s udanou cenou má odesílatel nárok na náhradu odpovídající v zásadě skutečné výši škody vzniklé poškozením nebo úbytkem obsahu. Náhrada však nesmí v žádném případě převyšovat částku udané ceny v DTS.
5. V případě vrácení doporučené nebo cenné listovní zásilky bez udání důvodu jejího nedodání má odesílatel nárok pouze na vrácení sazeb zaplacených při podání zásilky.
6. V případě vrácení balíku bez udání důvodu jeho nedodání má odesílatel nárok na vrácení sazeb zaplacených při podání zásilky v zemi původu a výdajů způsobených vrácením balíku ze země určení.
7. V případech uvedených v odstavcích 2, 3 a 4 se náhrada vypočte podle běžné tržní ceny předmětů nebo zboží téhož druhu v místě a době podání v přepočtu na DTS. Není-li běžná cena známa, vypočte se náhrada podle obvyklé ceny předmětů nebo zboží ohodnocených na stejném základě.
8. Poskytuje-li se náhrada za ztrátu, úplné zničení nebo úplný úbytek obsahu doporučené zásilky, obyčejného balíku nebo zásilky s udanou cenou, má odesílatel nebo případně adresát navíc nárok na vrácení sazeb zaplacených při podání zásilky, s výjimkou doporučeného nebo sazby za udanou cenu. Totéž platí o doporučených zásilkách, obyčejných balících nebo zásilkách s udanou cenou odmítnutých příjemci kvůli špatnému stavu, pokud lze tento špatný stav přičíst určenému provozovateli a pokud zakládá jeho odpovědnost.



9. Odchylnou od ustanovení odstavců 2, 3 a 4 má adresát nárok na náhradu za doporučenou zásilku, obyčejný balík nebo zásilku s udanou cenou, ať s poškozením či úbytkem obsahu nebo ztracenou, jestliže se odesílatel písemně zřekne svých práv ve prospěch adresáta. Toto zřeknutí není nutné v případě, kdy odesílatel a adresát jsou jedna a táž osoba.
10. Určený provozovatel původu má možnost vyplácet odesílatelům ve své zemi náhrady stanovené jejich vnitrostátními právními předpisy pro doporučené zásilky a balíky bez udané ceny pod podmínkou, že nebudou nižší než náhrady uvedené v odstavcích 2.1 a 3.1. Totéž platí pro určeného provozovatele určení, pokud se náhrada vyplácí adresátovi. Částky uvedené v odstavcích 2.1 a 3.1 však zůstávají v platnosti:
  - 10.1 v případě postihu proti odpovědnému určenému provozovateli;
  - 10.2 zřekne-li se odesílatel svých práv ve prospěch adresáta.
11. K tomuto článku nelze uplatnit žádnou výhradu týkající se překročení lhůt pro reklamace a výplatu náhrady určeným provozovatelům včetně lhůt a podmínek stanovených v Řádu, s výjimkou případu dvoustranné dohody.

### *Článek 23*

#### **Zánik odpovědnosti členských zemí a určených provozovatelů**

1. Určení provozovatelé přestávají být odpovědni za doporučené zásilky, balíky a zásilky s udanou cenou, které dodali za podmínek stanovených jejich předpisy pro zásilky téhož druhu. Odpovědnost však trvá:
  - 1.1 jsou-li poškození nebo úbytek obsahu zjištěny buď před dodáním, nebo při dodání zásilky;
  - 1.2 pokud prohlásí adresát nebo v případě vrácení na místo původu odesílatel při převzetí zásilky s poškozením nebo úbytkem obsahu, že ji přijímá s výhradou, dovolují-li to vnitrostátní právní předpisy;
  - 1.3 pokud, dovolují-li to vnitrostátní právní předpisy, byla doporučená zásilka dodána do domovní schránky a při reklamačním řízení adresát prohlásí, že zásilku neobdržel;
  - 1.4 pokud – nehledě k obvyklému zproštění odpovědnosti – příjemce, nebo v případě vrácení na místo původu odesílatel balíku nebo zásilky s udanou cenou, oznámí neprodleně určenému provozovateli, který mu zásilku dodal, že zjistil škodu; musí přitom prokázat, že k poškození nebo úbytku obsahu nedošlo po dodání. Výraz „neprodleně“ je třeba vykládat v souladu s vnitrostátními právními předpisy.
2. Členské země a určení provozovatelé nejsou odpovědni:
  - 2.1 v případě vyšší moci, s výhradou článku 18.5.9;
  - 2.2 nemohou-li z důvodu zničení služebních dokladů vyšší mocí podat vysvětlení, co se se zásilkami stalo, a nebyla-li jejich odpovědnost prokázána jiným způsobem;
  - 2.3 byla-li ztráta nebo škoda způsobena chybou nebo nedbalostí odesílatele nebo vznikla z povahy zasílaného obsahu;
  - 2.4 jde-li o zásilky, které spadají pod zákazy uvedené v článku 19;
  - 2.5 v případě zabavení podle vnitrostátních právních předpisů země určení na základě oznámení členské země nebo jejího určeného provozovatele;

- 2.6 jde-li o zásilky s udanou cenou, jejichž cena byla podvodně udána vyšší částkou, než je skutečná hodnota obsahu;
  - 2.7 jestliže odesílatel neuplatnil žádnou reklamaci ve lhůtě šesti měsíců ode dne následujícího po dni podání zásilky;
  - 2.8 jde-li o balíky válečných zajatců a civilních internovaných osob;
  - 2.9 existuje-li podezření, že odesílatel jednal s podvodnými úmysly, aby získal odškodnění.
3. Členské země a určení provozovatelé nepřijímají žádnou odpovědnost za celní prohlášky vyhotovené v jakékoli formě ani za rozhodnutí, která učinily celní orgány při prohlídce zásilek podléhajících celní kontrole.

#### *Článek 24* **Odpovědnost odesílatele**

1. Odesílatel zásilky je odpovědný za újmu na zdraví způsobenou poštovním zaměstnancům a za jakoukoli škodu způsobenou na jiných poštovních zásilkách a poštovním zařízení v důsledku odeslání předmětů nepřipustných k přepravě nebo nedodržení zásilacích podmínek.
2. V případě škody způsobené na jiných poštovních zásilkách je odesílatel odpovědný za každou poškozenou zásilku ve stejném rozsahu jako určení provozovatelé.
3. Přijetí zásilky podací poštou nezprošťuje odesílatele odpovědnosti.
4. Naproti tomu pokud odesílatel dodržel zásilací podmínky, není odpovědný, jestliže došlo k chybě nebo nedbalosti ze strany určených provozovatelů anebo dopravců při zacházení se zásilkami po jejich převzetí.

#### *Článek 25* **Výplata náhrady**

1. S výhradou práva postihu vůči odpovědnému určenému provozovateli má povinnost vyplatit náhradu a vrátit zaplacené sazby a poplatky podle okolností buďto určený provozovatel původu nebo určený provozovatel určení.
2. Odesílatel se může zříci svých práv na náhradu ve prospěch adresáta. Odesílatel, nebo v případě zřeknutí adresát, může zmocnit k převzetí náhrady třetí osobu, dovoluují-li to vnitrostátní právní předpisy.

#### *Článek 26* **Případné vrácení náhrady odesílatelem nebo adresátem**

1. Jestliže se po vyplacení náhrady najde doporučená zásilka, balík nebo zásilka s udanou cenou nebo část obsahu, jež byly předtím považovány za ztracené, vyrozumí se podle okolností odesílatel nebo adresát, že si může zásilku převzít ve lhůtě tří měsíců proti vrácení částky vyplacené náhrady. Zároveň je dotázán, komu má být zásilka dodána. V případě, že odmítne nebo neodpoví během předepsané lhůty,

postupuje se stejným způsobem u adresáta, případně odesílatele, přičemž se mu na odpověď poskytne stejná lhůta.

2. Pokud odesílatel i adresát odmítnou zásilku převzít nebo neodpovědí ve lhůtě stanovené v odstavci 1, stává se zásilka vlastnictvím určeného provozovatele, případně určených provozovatelů, kteří nesli škodu.
3. Zjistí-li se v případě dodatečného nalezení zásilky s udanou cenou, že hodnota jejího obsahu je nižší, než je částka vyplacené náhrady, musí podle okolností odesílatel nebo adresát vrátit částku této náhrady proti předání zásilky, aniž by to bylo na úkor důsledků vyplývajících z podvodného udání ceny.

## **SEDMÁ ČÁST**

### **Odměny**

#### **A. Průvozní výdaje**

##### *Článek 27*

##### **Průvozní výdaje**

1. Za přímé závěry a zásilky v otevřeném průvozu vyměňované mezi dvěma určenými provozovateli nebo mezi dvěma poštami téže členské země prostřednictvím služby jednoho nebo více dalších určených provozovatelů (služby třetí strany) se platí průvozní výdaje. Tyto výdaje představují odměnu za služby poskytnuté v souvislosti s pozemní, námořní nebo leteckou přepravou. Tato zásada se vztahuje rovněž na chybně směrované zásilky nebo závěry.

#### **B. Terminální výdaje**

##### *Článek 28*

##### **Terminální výdaje. Všeobecná ustanovení**

1. S výhradou výjimek stanovených v Řádech má každý určený provozovatel, který dostává od jiného určeného provozovatele listovní zásilky, právo vybírat od odesílajícího určeného provozovatele platbu na úhradu výdajů vzniklých v souvislosti s převzatými mezinárodními listovními zásilkami.
2. Pro aplikaci ustanovení týkajících se úhrady terminálních výdajů svými určenými provozovateli se země a území dělí podle seznamů sestavených pro tento účel Kongresem v jeho rezoluci C 7/2016tak, jak je uvedeno níže:
  - 2.1 země a území, které jsou součástí cílového systému před r. 2010(skupina I);
  - 2.2 země a území, které jsou součástí cílového systému od r. 2010 a 2012(skupina II);
  - 2.3 země a území, které jsou součástí cílového systému od r. 2016(skupina III);
  - 2.4 země a území, které jsou součástí přechodného systému(skupina IV).

3. Ustanovení této Úmluvy týkající se placení terminálních výdajů představují přechodná opatření, jež povedou k přijetí systému placení přihlížejícímu ke specifickým faktorům každé země na konci přechodného období.
4. Přístup k vnitrostátním službám. Přímý přístup
  - 4.1 V zásadě každý určený provozovatel země, která byla v cílovém systému před r. 2010, zpřístupní ostatním určeným provozovatelům veškeré tarify a podmínky, a to za stejných podmínek, jaké nabízí svým zákazníkům ve vnitrostátním styku. Je na určeném provozovateli určení, aby posoudil, zda určený provozovatel původu dodržel podmínky přímého přístupu.
  - 4.2 Určení provozovatelé zemí, které byly v cílovém systému před r. 2010, zpřístupní ostatním určeným provozovatelům zemí, které byly v cílovém systému před r. 2010, tarify a podmínky, a to za stejných podmínek, jaké nabízejí svým zákazníkům ve vnitrostátním styku.
  - 4.3 Určení provozovatelé zemí, které se připojily k cílovému systému od r. 2010, se však mohou rozhodnout zpřístupnit omezenému počtu určených provozovatelů podmínky nabízené ve vnitrostátním styku na základě reciprocity na zkušební dobu dvou let. Po uplynutí této doby si musejí vybrat ze dvou možností: buďto ukončit zpřístupnění podmínek nabízených ve vnitrostátním styku, nebo pokračovat tímto způsobem a zpřístupnit vnitrostátní podmínky všem určeným provozovatelům. Jestliže však určení provozovatelé zemí, které se připojily k cílovému systému od r. 2010, požádají určené provozovatele zemí, které byly v cílovém systému před r. 2010, o aplikaci podmínek nabízených v jejich vnitrostátním styku, musejí zpřístupnit všem určeným provozovatelům tarify a podmínky za stejných podmínek, jaké nabízejí svým zákazníkům ve vnitrostátním styku.
  - 4.4 Určení provozovatelé zemí v přechodném systému se mohou rozhodnout, že nezpřístupní ostatním určeným provozovatelům podmínky nabízené ve svém vnitrostátním styku. Mohou však zvolit možnost zpřístupnit omezenému počtu určených provozovatelů podmínky nabízené ve vnitrostátním styku na základě reciprocity na zkušební dobu dvou let. Po uplynutí této doby si musejí vybrat ze dvou možností: buďto ukončit zpřístupnění podmínek nabízených ve vnitrostátním styku, nebo pokračovat tímto způsobem a zpřístupnit vnitrostátní podmínky všem určeným provozovatelům.
5. Odměna terminálních výdajů je založena na plnění cílů kvality služby v zemi určení. Rada poštovního provozu je proto oprávněna přiznat příplatky k odměně uvedené v článcích 28bis, 29 a 30 s cílem povzbudit k účasti v systémech kontroly a odměnit určené provozovatele, kteří plní své cíle kvality. Rada poštovního provozu může rovněž stanovit penále v případě nedostatečné kvality, avšak odměna nemůže být nižší než minimální odměna uvedená v článcích 29 a 30.
6. Každý určený provozovatel se může zcela nebo částečně zříci odměny uvedené v odstavci 1.
7. Tiskovinové pytle o hmotnosti nižší než 5 kilogramů se pro účely placení terminálních výdajů považují za pytle vážící 5 kilogramů. Sazby terminálních výdajů vztahující se na tiskovinové pytle jsou následující:
  - 7.1 pro r. 2018: 0,909 DTS za kilogram;
  - 7.2 pro r. 2019: 0,935 DTS za kilogram;
  - 7.3 pro r. 2020: 0,961 DTS za kilogram;

- 7.4 pro r. 2021: 0,988 DTS za kilogram.
8. Doporučené zásilky podléhají příplatku ve výši 1,100 DTS za zásilku pro r. 2018, 1,200 DTS za zásilku pro r. 2019, 1,300 DTS za zásilku pro r. 2020 a 1,400 DTS za zásilku pro r. 2021. Cenné zásilky podléhají příplatku ve výši 1,400 DTS za zásilku pro r. 2018, 1,500 DTS za zásilku pro r. 2019, 1,600 DTS za zásilku pro r. 2020 a 1,700 DTS za zásilku pro r. 2021. Rada poštovního provozu je oprávněna zvýšit odměnu u těchto a jiných doplňkových služeb, jestliže poskytnuté služby zahrnují navíc určité prvky, které jsou specifikovány v Řádu.
9. Není-li dvoustranně dohodnuto jinak, zvyšuje se odměna za doporučené a cenné zásilky bez identifikátoru s čárovým kódem nebo opatřené identifikátorem s čárovým kódem, který neodpovídá technické normě SPU S10, o dalších 0,5 DTS za zásilku.
10. Pro účely placení terminálních výdajů se listovní zásilky podané **hromadněv souladu** s podmínkami stanovenými v Řádu, označují jako „hromadně podávané zásilky“. Odměna za hromadně podávané zásilky je určena **podle potřeby** ustanoveními článků **28bis**, 29 a 30.
11. Každý určený provozovatel může na základě dvoustranné nebo mnohostranné dohody při vyrovnávání účtů týkajících se terminálních výdajů používat jiné systémy odměňování.
12. Určení provozovatelé mohou nepovinně vyměňovat neprioritní zásilky při uplatnění 10% slevy ze sazby terminálních výdajů vztahujících se na prioritní zásilky.
13. Ustanovení platná mezi určenými provozovateli zemí v cílovém systému se vztahují na každého určeného provozovatele země v přechodném systému, který prohlásí, že se hodlá připojit k cílovému systému. Rada poštovního provozu může stanovit přechodná opatření v Řádu. Ustanovení cílového systému se mohou plně vztahovat na každého nového určeného provozovatele v cílovém systému, který prohlásí, že tato ustanovení hodlá plně aplikovat bez uplatnění přechodných opatření.

#### *Článek 28bis*

#### **Terminální výdaje. Vlastní vyhlášení sazeb pro listovní zásilky objemného formátu (E) a balíčky (E)**

1. Počínaje sazbami platnými od roku 2021 a bez ohledu na články 29 a 30 mohou určení provozovatelé oznamovat Mezinárodnímu úřadu do 1. června roku předcházejícího roku, jehož se vlastní vyhlášení sazeb bude týkat, své vlastní sazby za zásilku a za kilogram, vyjádřené v místní měně, jež platí pro listovní zásilky objemného formátu (E) a balíčky (E) během následujícího kalendářního roku. Mezinárodní úřad každý rok převede vlastní sazby, které mu byly oznámeny, na hodnoty vyjádřené v DTS. K přepočtu sazeb na DTS Mezinárodní úřad použije průměrný měsíční směnný kurz stanovený na základě údajů zaznamenaných v období od 1. ledna do 31. května roku předcházejícího roku platnosti vlastních sazeb. Výsledné sazby se sdělí prostřednictvím oběžníku Mezinárodního úřadu nejpozději 1. července roku předcházejícího roku platnosti vlastních sazeb. Jakákoli odvolávka na listovní zásilky objemného formátu (E) a balíčky (E) nebo na výpočet jejich sazeb v Úmluvě nebo jejím Řádu odkazuje, je-li to třeba, na vlastní sazby za listovní zásilky objemného formátu (E) a balíčky

**(E). Kromě toho každý určený provozovatel oznámí Mezinárodnímu úřadu své vnitrostátní sazby platné pro rovnocenné služby s cílem stanovit příslušnou horní hranici sazeb.**

- 1.1 S výhradou ustanovení odstavců 1.2 a 1.3 vlastní sazby:**
  - 1.1.1 za zásilku formátu E o průměrné hmotnosti 158 gramů nemohou být vyšší než maximální sazby jednotlivých zemí, vypočítané v souladu s ustanoveními odstavce 1.2;**
  - 1.1.2 jsou založeny na 70 % nebo příslušné procentní sazbě uvedené v odstavci 6ter výše vnitrostátní sazby platné pro jednotlivou zásilku odpovídající listovní zásilce objemného formátu (E) nebo balíčku (E), nabízené určeným provozovatelem v rámci jeho vnitrostátní služby, jež je v platnosti od 1. června roku přecházejícího roku platnosti vlastních sazeb;**
  - 1.1.3 jsou založeny na vnitrostátních sazbách určeného provozovatele platných pro jednotlivou zásilku o maximální velikosti a tvaru určených pro listovní zásilky objemného formátu (E) a balíčky (E);**
  - 1.1.4 jsou sděleny všem určeným provozovatelům;**
  - 1.1.5 vztahují se pouze na listovní zásilky objemného formátu (E) a balíčky (E);**
  - 1.1.6 vztahují se na všechny toky listovních zásilek objemného formátu (E) a balíčků (E), kromě toků listovních zásilek objemného formátu (E) a balíčků (E) pocházejících ze zemí v přechodném systému a určených do zemí v cílovém systému a mezi zeměmi v přechodném systému, jestliže toky zásilek nepřesahují 100 tun ročně;**
  - 1.1.7 vztahují se na všechny toky listovních zásilek objemného formátu (E) a balíčků (E), kromě toků listovních zásilek objemného formátu (E) a balíčků (E) mezi zeměmi, které se připojily k cílovému systému v roce 2010, 2012 nebo 2016, a pocházejících z těchto zemí a určených do zemí, jež se připojily k cílovému systému před rokem 2010, jestliže toky zásilek nepřesahují 25 tun ročně.**
- 1.2 Vlastní sazby za zásilku a za kilogram vztahující se na listovní zásilky objemného formátu (E) a balíčky (E) nemohou být vyšší než maximální sazby jednotlivých zemí určené lineární regresí 11 stupňů hmotnosti odpovídající 70 % nebo příslušné procentní sazbě uvedené v odstavci 6ter výše sazeb platných pro jednotlivou prioritní zásilku rovnocenných služeb vnitrostátního styku odpovídající sazbám za listovní zásilky objemného formátu (E) nebo balíčky (E) o hmotnosti 20, 35, 75, 175, 250, 375, 500, 750, 1000, 1500 a 2000 gramů, bez daně.**
  - 1.2.1 Pro určení, zda vlastní sazby překračují maximální sazby, se provádí ověření výpočtem průměrného příjmu na základě nejběžnějšího celosvětového průměrného složení 1 kilogramu zásilek, kde jedna zásilka formátu E váží 158 gramů. V případě, že vlastní sazby jsou vyšší než maximální sazby za zásilku formátu E, jehož průměrná hmotnost je 158 gramů, použijí se maximální sazby za zásilku a za kilogram; příslušný určený provozovatel si rovněž může zvolit snížení svých vlastních sazeb na úroveň odpovídající odstavci 1.2.**
  - 1.2.2 Jestliže existuje více vnitrostátních tarifů pro balíčky podle jejich tloušťky, použije se nejnižší vnitrostátní tarif pro zásilky do 250 gramů a nejvyšší tarif se použije pro zásilky nad 250 gramů.**
  - 1.2.3 Jestliže se na rovnocennou vnitrostátní službu aplikují pásmové tarify, použije se střední hodnota tarifu specifikovaná v Řádu a z výpočtu střední hodnoty se vyloučí vnitrostátní sazby pro sousední pásma. Případně se může pásmový tarif, jenž má být použit, vypočítat na základě skutečné průměrné vážené**

- vzdálenosti příchozích listovních zásilek objemného formátu (E) a balíčků (E) (za nejbližší uplynulý kalendářní rok).
- 1.2.4** Jestliže rovnocenná vnitrostátní služba a odpovídající tarif zahrnují další prvky, jež nejsou součástí základní služby, např. sledování, podpis při převzetí a pojištění, a tyto prvky se týkají všech hmotností uvedených v odstavci 1.2, nejnížší z odpovídajících vnitrostátních doplňkových tarifů, doplňková sazba, nebo orientační sazba figurující v Aktech Unie se odečtou od vnitrostátního tarifu. Celkový odpočet u všech doplňkových prvků služby nesmí překročit 25 % vnitrostátního tarifu.
- 1.3** Jestliže maximální sazby pro jednotlivé země vypočtené v souladu s ustanoveními odstavce 1.2 znamenají příjem vypočítaný pro zásilku formátu E o hmotnosti 158 gramů nižší, než příjem vypočítaný pro takovouto zásilku o stejné hmotnosti na základě níže uvedených sazeb, vlastní sazby nemohou překročit následující sazby:
- 1.3.1** pro r. 2020: 0,614 DTS za zásilku a 1,381 DTS za kilogram;
- 1.3.2** pro r. 2021: 0,645 DTS za zásilku a 1,450 DTS za kilogram;
- 1.3.3** pro r. 2022: 0,677 DTS za zásilku a 1,523 DTS za kilogram;
- 1.3.4** pro r. 2023: 0,711 DTS za zásilku a 1,599 DTS za kilogram;
- 1.3.5** pro r. 2024: 0,747 DTS za zásilku a 1,679 DTS za kilogram;
- 1.3.6.** pro r. 2025: 0,784 DTS za zásilku a 1,736 DTS za kilogram.
- 1.4** Veškeré další podmínky a postupy pro vlastní vyhlášení sazeb týkajících se listovních zásilek objemného formátu (E) a balíčků (E) jsou stanoveny v Řádu. Všechna ostatní ustanovení Řádu vztahující se na listovní zásilky objemného formátu (E) a balíčky (E) se rovněž vztahují na vlastní sazby, za předpokladu, že nejsou v rozporu s tímto článkem.
- 1.5** Určení provozovatelé zemí v přechodném systému mohou aplikovat vlastní sazby na základě provádění statistického výběru svých příchozích toků.
- 2.** Kromě maximálních sazeb uvedených v odstavci 1.2 nemohou být oznámené vlastní sazby vyšší než maximální příjem určený pro roky 2021 až 2025, a to:
- 2.1** pro rok 2021: příjem vypočítaný na základě vlastních sazeb je stanoven způsobem odpovídajícím buďto maximálním sazbám jednotlivých zemí, nebo příjmu za rok 2020 zvýšenému o 15 % za zásilku formátu E o hmotnosti 158 gramů, přičemž se bere v úvahu nejnížší hodnota;
- 2.2** pro rok 2022: příjem vypočítaný na základě vlastních sazeb je stanoven způsobem odpovídajícím buďto maximálním sazbám jednotlivých zemí, nebo příjmu za rok 2021 zvýšenému o 15 % za zásilku formátu E o hmotnosti 158 gramů, přičemž se bere v úvahu nejnížší hodnota;
- 2.3** pro rok 2023: příjem vypočítaný na základě vlastních sazeb je stanoven způsobem odpovídajícím buďto maximálním sazbám jednotlivých zemí, nebo příjmu za rok 2022 zvýšenému o 16 % za zásilku formátu E o hmotnosti 158 gramů, přičemž se bere v úvahu nejnížší hodnota;
- 2.4** pro rok 2024: příjem vypočítaný na základě vlastních sazeb je stanoven způsobem odpovídajícím buďto maximálním sazbám jednotlivých zemí, nebo příjmu za rok 2023 zvýšenému o 16 % za zásilku formátu E o hmotnosti 158 gramů, přičemž se bere v úvahu nejnížší hodnota;

- 2.5 pro rok 2025: příjem vypočítaný na základě vlastních sazeb je stanoven způsobem odpovídajícím buďto maximálním sazbám jednotlivých zemí, nebo příjmu za rok 2024 zvýšenému o 17 % za zásilku formátu E o hmotnosti 158 gramů, přičemž se bere v úvahu nejnižší hodnota.
3. Pokud jde o sazby platné pro rok 2021 a následující roky, poměr mezi vlastními sazbami za zásilku a vlastními sazbami za kilogram se nemůže lišit o více než 5 procentních bodů směrem nahoru či dolů ve srovnání s poměrem v předchozím roce. Pro určené provozovatele, kteří vyhláší vlastní sazby v souladu s ustanoveními odstavce 6bis, nebo kteří aplikují vlastní sazby na základě reciprocity v souladu s ustanoveními odstavce 6quater, se poměr pro rok 2020 zakládá na vlastních sazbách za zásilku a vlastních sazbách za kilogram stanovených od 1. července 2020.
4. Na určené provozovatele, kteří se rozhodnou nevyhlášovat vlastní sazby v souladu s tímto článkem, se plně vztahují ustanovení článků 29 a 30.
5. Jestliže se určený provozovatel, který si zvolil vyhlášení vlastních sazeb na listovní zásilky objemného formátu (E) a balíčky (E) v daném kalendářním roce, neoznámí jiné vlastní sazby pro rok následující, zůstávají v platnosti stávající sazby, ledaže by nesplňovaly podmínky uvedené v tomto článku.
6. Dotčený určený provozovatel musí informovat Mezinárodní úřad o jakémkoli snížení vnitrostátních sazeb zmíněných v tomto článku.
- 6bis S účinností od 1. července 2020 a odchylkou od ustanovení odstavců 1 a 2 může určený provozovatel členské země, jejíž celkové roční objemy došlých listovních zásilek v roce 2018 překročily 75 000 tun (podle příslušných oficiálních údajů předaných Mezinárodnímu úřadu nebo na základě jakékoli jiné oficiálně dostupné informace posouzené Mezinárodním úřadem), vyhlásit vlastní sazby pro listovní zásilky objemného formátu (E) a balíčky (E), kromě toků listovních zásilek uvedených v odstavcích 1.1.6 a 1.1.7. Zmíněný určený provozovatel má rovněž právo neaplikovat limity pro zvýšení příjmu uvedené v odstavci 2 pro toky zásilek do své země, ze své země a mezi svou zemí a všemi ostatními zeměmi.
- 6ter Jestliže kompetentní orgán pro dohled nad určeným provozovatelem, který aplikuje výše uvedenou možnost v odstavci 6bis, určí s cílem pokrýt veškeré náklady na zpracování a dodání listovních zásilek objemného formátu (E) a balíčků (E), že vlastní sazba určeného provozovatele platná v kterémkoli roce po roce 2020 musí vycházet z poměru náklady/tarify vyšším, než je 70 % výše vnitrostátního tarifu vztahujícího se na jednotlivou zásilku, pak poměr náklady/tarify u tohoto určeného provozovatele může překročit 70 %, s výhradou, že předmětný poměr náklady/tarify nepřekročí o více než jeden procentní bod nejvyšší hodnotu mezi 70 % a poměrem náklad/tarif použitým pro výpočet vlastních aktuálně platných sazeb, aniž by bylo překročeno 80 % a pod podmínkou, že dotčený určený provozovatel poskytne veškeré doplňující informace při svém oznámení Mezinárodnímu úřadu podle odstavce 1. Jestliže určený provozovatel zvýší svůj poměr náklady/tarify na základě takového rozhodnutí kompetentního orgánu, pak oznámí Mezinárodnímu úřadu tento poměr ke zveřejnění do 1. března roku předcházejícího roku platnosti poměru. Další specifikace týkající se nákladů a příjmů pro výpočet konkrétního poměru náklady/tarify jsou uvedeny v Řádu.



**6quater** Když se určený provozovatel odvolává na ustanovení odstavce 6bis, všichni ostatní příslušní určení provozovatelé, s výjimkou těch ze zemí s toky uvedenými v odstavcích 1.1.6 a 1.1.7, mohou učinit totéž ve vztahu k výše uvedenému určenému provozovateli.

**6quinquies** Každý určený provozovatel, který se odvolává na možnost uvedenou v odstavci 6bis, musí v kalendářním roce nabytí účinnosti počátečních sazeb zaplatit Unii během pěti po sobě jdoucích let (počínaje kalendářním rokem uplatnění možnosti uvedené výše v odstavci 6bis) částku 8 milionů CHF ročně, tedy celkem 40 milionů CHF. Žádná další platba za vlastní vyhlášení sazeb v souladu s tímto odstavcem se po uzavření tohoto pětiletého období nepředpokládá.

**6quinquies.1** Výše uvedené poplatky jsou přidělovány výhradně podle následující metodiky: 16 milionů CHF je přiděleno vázanému fondu Unie na realizaci projektů týkajících se výměny předběžných elektronických údajů a poštovní bezpečnosti podle podmínek písemné dohody uzavřené mezi dotčeným určeným provozovatelem a Unií, a 24 milionů CHF je přiděleno vázanému fondu Unie na účely financování dlouhodobých závazků Unie dále definovaných Administrativní radou, podle podmínek písemné dohody uzavřené mezi dotčeným určeným provozovatelem a Unií.

**6quinquies.2** Poplatky stanovené v tomto odstavci se nevztahují na určené provozovatele členských zemí, které používají vlastní sazby na základě reciprocity podle ustanovení odstavce 6quater vzhledem k volbě jiného určeného provozovatele vyhlásit své vlastní sazby v souladu s ustanoveními odstavce 6bis.

**6quinquies.3** Určený provozovatel, který platí tyto poplatky, informuje každý rok Mezinárodní úřad, jak má být částka 8 milionů ročně rozdělena, za předpokladu, že je všech pět ročních úhrad rozděleno, jak je uvedeno výše, v souladu s příslušnou písemnou dohodou. Určený provozovatel, který si zvolil vlastní vyhlášení sazeb podle ustanovení odstavce 6bis, je řádně informován o výdajích týkajících se poukázaných poplatků v souladu s tímto článkem, podle písemné dohody uzavřené mezi dotčeným určeným provozovatelem a Unií.

**6sexies** Jestliže si určený provozovatel zvolí možnost vyhlásit vlastní sazby v souladu s ustanoveními odstavce 6bis, nebo jestliže určený provozovatel uplatňuje na základě reciprocity vlastní sazbu podle odstavce 6ter, tento určený provozovatel by měl zároveň se zavedením vlastních sazeb zvážit zpřístupnění poplatků úměrně upravených podle objemu a vzdálenosti, nediskriminačním způsobem, určeným provozovatelům členských zemí SPU původu, pokud je to možné, již zveřejněných v rámci vnitrostátní služby v zemi určené pro rovnocenné služby, na základě vzájemně přijatelné dvoustranné obchodní smlouvy, podle pravidel národního regulačního orgánu.

**7.** K tomuto článku nelze uplatnit žádnou výhradu.

#### *Článek 29*

**Terminální výdaje. Ustanovení vztahující se na toky zásilek mezi určenými provozovateli zemí v cílovém systému**

1. Odměna za listovní zásilky včetně hromadně podávaných zásilek s výjimkou tiskovinových pytlů a zásilek CCRI se stanoví na základě použití sazeb za zásilku a za kilogram, odrážejících náklady na zpracování v členské zemi určení. Sazby platné pro prioritní zásilky vnitrostátního styku, které jsou součástí univerzální služby, se použijí jako základ pro výpočet sazeb terminálních výdajů.
2. Sazby terminálních výdajů v cílovém systému se vypočítávají s přihlédnutím ke klasifikaci zásilek podle jejich formátu, jak je uvedeno v ustanoveních článku 17.5 Úmluvy, pokud se tato klasifikace uplatňuje ve vnitrostátním styku.
3. Určení provozovatelé v cílovém systému si vyměňují závěry oddělené podle formátu zásilek v souladu s podmínkami uvedenými v Řádu.
4. Odměna za zásilky CCRI se platí podle příslušných ustanovení Řádu.
5. Sazby za zásilku a za kilogram jsou rozdílné pro listovní zásilky malého formátu (P) a velkého formátu (G) a pro listovní zásilky objemného formátu (E) a balíčky (E). Vypočítávají se na základě 70 % sazby za 20gramovou listovní zásilku malého formátu (P) a za 175gramovou listovní zásilku velkého formátu (G), bez DPH a dalších poplatků. U listovních zásilek objemného formátu (E) a balíčků (E) se vypočítávají na základě sazeb za zásilky formátu P a G o hmotnosti 375 g, bez DPH a dalších poplatků.
6. Rada poštovního provozu definuje podmínky pro výpočet sazeb, jakož i provozní, statistické a účetní postupy nezbytné pro výměnu závěrů oddělených podle formátu zásilek.
7. **S výjimkou sazeb terminálních výdajů platných v roce 2020 pro listovní zásilky objemného formátu (E) a balíčky (E),** sazby platné pro toky mezi zeměmi v cílovém systému nepovedou v daném roce ke zvýšení příjmů z terminálních výdajů o více než 13 % za listovní zásilku formátu P a formátu G o hmotnosti 37,6 gramů a za 375gramovou zásilku formátu E v porovnání s předchozím rokem.
8. Sazby platné pro toky mezi zeměmi, které se připojily k cílovému systému před r. 2010, nesmějí u listovních zásilek malého formátu (P) a velkého formátu (G) překročit:
  - 8.1 pro r. 2018: 0,331 DTS za zásilku a 2,585 DTS za kilogram;
  - 8.2 pro r. 2019: 0,341 DTS za zásilku a 2,663 DTS za kilogram;
  - 8.3 pro r. 2020: 0,351 DTS za zásilku a 2,743 DTS za kilogram;
  - 8.4 pro r. 2021: 0,362 DTS za zásilku a 2,825 DTS za kilogram.
9. Sazby platné pro toky mezi zeměmi, které se připojily k cílovému systému před r. 2010, nesmějí u listovních zásilek objemného formátu (E) a balíčků (E) překročit:
  - 9.1 pro r. 2018: 0,705 DTS za zásilku a 1,584 DTS za kilogram;
  - 9.2 pro r. 2019: 0,726 DTS za zásilku a 1,632 DTS za kilogram;
  - 9.3 pro r. 2020: **0,762 DTS za zásilku a 1,714 DTS za kilogram;**
  - 9.4 pro r. 2021: **0,785 DTS za zásilku a 1,765 DTS za kilogram.**

10. Sazby platné pro toky mezi zeměmi, které se připojily k cílovému systému před r. 2010, v r. 2010, 2012 nebo 2016, nesmějí být u listovních zásilek malého formátu (P) a velkého formátu (G) nižší než:
- 10.1 pro r. 2018: 0,227 DTS za zásilku a 1,774 DTS za kilogram;
  - 10.2 pro r. 2019: 0,233 DTS za zásilku a 1,824 DTS za kilogram;
  - 10.3 pro r. 2020: 0,240 DTS za zásilku a 1,875 DTS za kilogram;
  - 10.4 pro r. 2021: 0,247 DTS za zásilku a 1,928 DTS za kilogram.
11. Sazby platné pro toky mezi zeměmi, které se připojily k cílovému systému před r. 2010, v r. 2010, 2012 nebo 2016, nesmějí být u listovních zásilek objemného formátu (E) a balíčků (E) nižší než:
- 11.1 pro r. 2018: 0,485 DTS za zásilku a 1,089 DTS za kilogram;
  - 11.2 pro r. 2019: 0,498 DTS za zásilku a 1,120 DTS za kilogram;
  - 11.3 pro r. 2020: **0,614 DTS za zásilku a 1,1381 DTS za kilogram;**
  - 11.4 pro r. 2021: **0,645 DTS za zásilku a 1,450 DTS za kilogram;**
  - 11.5 pro r. 2022: 0,677 DTS za zásilku a 1,523 za kilogram;**
  - 11.6 pro r. 2023: 0,711 DTS za zásilku a 1,599 za kilogram;**
  - 11.7 pro r. 2024: 0,747 DTS za zásilku a 1,679 DTS za kilogram;**
  - 11.8 pro r. 2025: 0,784 DTS za zásilku a 1,763 za kilogram.**
12. Sazby platné pro toky mezi zeměmi v cílovém systému od r. 2010 a 2012 a mezi těmito zeměmi a zeměmi v cílovém systému před r. 2010 nesmějí u listovních zásilek malého formátu (P) a velkého formátu (G) překročit:
- 12.1 pro r. 2018: 0,264 DTS za zásilku a 2,064 DTS za kilogram;
  - 12.2 pro r. 2019: 0,280 DTS za zásilku a 2,188 DTS za kilogram;
  - 12.3 pro r. 2020: 0,297 DTS za zásilku a 2,319 DTS za kilogram;
  - 12.4 pro r. 2021: 0,315 DTS za zásilku a 2,458 DTS za kilogram.
13. Sazby platné pro toky mezi zeměmi v cílovém systému od r. 2010 a 2012 a mezi těmito zeměmi a zeměmi v cílovém systému před r. 2010 nesmějí u listovních zásilek objemného formátu (E) a balíčků (E) překročit:
- 13.1 pro r. 2018: 0,584 DTS za zásilku a 1,313 DTS za kilogram;
  - 13.2 pro r. 2019: 0,640 DTS za zásilku a 1,439 DTS za kilogram;
  - 13.3 pro r. 2020: **0,762 DTS za zásilku a 1,714 DTS za kilogram;**
  - 13.4 pro r. 2021: **0,785 DTS za zásilku a 1,765 DTS za kilogram.**
14. Sazby platné pro toky mezi zeměmi v cílovém systému od r. 2016 a mezi těmito zeměmi a zeměmi, které se připojily k cílovému systému před r. 2010, v r. 2010 nebo v r. 2012, nesmějí u listovních zásilek malého formátu (P) a velkého formátu (G) překročit:
- 14.1 pro r. 2018: 0,234 DTS za zásilku a 1,831 DTS za kilogram;
  - 14.2 pro r. 2019: 0,248 DTS za zásilku a 1,941 DTS za kilogram;
  - 14.3 pro r. 2020: 0,263 DTS za zásilku a 2,057 DTS za kilogram;

- 14.4 pro r. 2021: 0,279 DTS za zásilku a 2,180 DTS za kilogram.
15. Sazby platné pro toky mezi zeměmi v cílovém systému od r. 2016 a mezi těmito zeměmi a zeměmi, které se připojily k cílovému systému před r. 2010, v r. 2010 nebo v r. 2012, nesmějí u listovních zásilek objemného formátu (E) a balíčků (E) překročit:
- 15.1 pro r. 2018: 0,533 DTS za zásilku a 1,198 DTS za kilogram;
- 15.2 pro r. 2019: 0,602 DTS za zásilku a 1,354 DTS za kilogram;
- 15.3 pro r. 2020: **0,762** DTS za zásilku a **1,714** DTS za kilogram;
- 15.4 pro r. 2021: **0,785** DTS za zásilku a **1,765** DTS za kilogram.
16. U toků nižších než 50 tun ročně mezi zeměmi, které se připojily k cílovému systému v r. 2010 nebo v r. 2012, jakož i mezi těmito zeměmi a zeměmi, které byly v cílovém systému před r. 2010, se složky sazba za kilogram a sazba za zásilku převedou na celkovou sazbu za kilogram na základě celosvětové průměrné skladby jednoho kilogramu zásilek, podle které zásilky formátu P a G představují 8,16 zásilek o hmotnosti 0,31 kilogramu a zásilky formátu E představují 2,72 zásilek o hmotnosti 0,69 kilogramu.
17. U toků nižších než 75 tun ročně v r. 2018 a 2019 a nižších než 50 tun ročně v r. **2020a** 2021 mezi zeměmi, které se připojily k cílovému systému v r. 2016 nebo později, jakož i mezi těmito zeměmi a zeměmi, které se připojily k cílovému systému před r. 2010, v r. 2010 nebo v r. 2012, se složky sazba za kilogram a sazba za zásilku převedou na celkovou sazbu za kilogram na základě celosvětové průměrné skladby jednoho kilogramu zásilek uvedené v odstavci 16.
- 17bis Sazby terminálních výdajů platné pro listovní zásilky objemného formátu (E) a balíčky (E) vyhlášené jako vlastní v souladu s článkem 28bis nahrazují sazby vztahující se na listovní zásilky formátu E a balíčky uvedené v tomto článku; ustanovení uvedená v odstavcích 7, 9, 11, 13 a 15 tedy neplatí.**
18. Odměna za hromadně podávané zásilky určené do zemí v cílovém systému před r. 2010 se **podle potřeby** stanoví použitím sazeb za zásilku a kilogram uvedených v odstavcích 5 až 11, **nebo v článku 28bis.**
19. Odměna za hromadně podávané zásilky určené do zemí v cílovém systému od r. 2010, 2012 a 2016 se **podle potřeby** stanoví použitím sazeb za zásilku a kilogram uvedených v odstavcích 5 a 10 až 15, **nebo v článku 28bis.**
20. K tomuto článku nelze uplatnit žádnou **výhradu.**

### *Článek 30*

#### **Terminální výdaje. Ustanovení vztahující se na toky zásilek pro určené provozovatele zemí v přechodném systému, od nich a mezi nimi navzájem**

1. Pro určené provozovatele zemí v přechodném systému terminálních výdajů (které se připravují na připojení k cílovému systému), je odměna za listovní zásilky včetně hromadně podávaných zásilek, avšak s výjimkou tiskovinových pytlů a zásilek CCRI, stanovena na základě sazby za zásilku a sazby za kilogram.

- 1bis** S výjimkou sazeb terminálních výdajů platných pro listovní zásilky objemného formátu (E) a balíčky (E) vyhlášených jako vlastní v souladu s článkem 28bis se ustanovení článku 29.1 až 3 a 5 až 7 vztahují na výpočet sazeb za zásilku a za kilogram týkajících se listovních zásilek objemného formátu (E) a balíčků (E) od roku 2020.
2. Odměna za zásilky CCRI se platí podle příslušných ustanovení Řádu.
3. Sazby platné pro toky do a z nových zemí v přechodném systému a mezi nimi navzájem jsou u listovních zásilek malého formátu (P) a velkého formátu (G) následující:
- 3.1 pro r. 2018: 0,227 DTS za zásilku a 1,774 DTS za kilogram;
- 3.2 pro r. 2019: 0,233 DTS za zásilku a 1,824 DTS za kilogram;
- 3.3 pro r. 2020: 0,240 DTS za zásilku a 1,875 DTS za kilogram;
- 3.4 pro r. 2021: 0,247 DTS za zásilku a 1,928 DTS za kilogram.
4. Sazby platné pro toky do a z nových zemí v přechodném systému a mezi nimi navzájem jsou u listovních zásilek objemného formátu (E) a balíčků (E) následující:
- 4.1 pro r. 2018: 0,485 DTS za zásilku a 1,089 DTS za kilogram;
- 4.2 pro r. 2019: 0,498 DTS za zásilku a 1,120 DTS za kilogram;
- 4bis** S výjimkou sazeb terminálních výdajů platných pro listovní zásilky objemného formátu (E) a balíčky (E) vyhlášených jako vlastní v souladu s článkem 28bis a v souladu s ustanoveními odstavce 1bis, sazby platné pro toky do a ze zemí v přechodném systému a mezi nimi navzájem u listovních zásilek objemného formátu (E) a balíčků (E) nesmějí být nižší než následující sazby:
- 4bis.1** pro r. 2020: 0,614 DTS za zásilku a 1,381 DTS za kilogram;
- 4bis.2** pro r. 2021: 0,645 DTS za zásilku a 1,450 DTS za kilogram;
- 4bis.3** pro r. 2022: 0,677 DTS za zásilku a 1,523 DTS za kilogram;
- 4bis.4** pro r. 2023: 0,711 DTS za zásilku a 1,599 DTS za kilogram;
- 4bis 5** pro r. 2024: 0,747 DTS za zásilku a 1,679 DTS za kilogram;
- 4bis 6** pro r. 2025: 0,784 DTS za zásilku a 1,763 DTS za kilogram.
- 4ter** S výjimkou sazeb terminálních výdajů platných pro listovní zásilky objemného formátu (E) a balíčky (E) vyhlášených jako vlastní v souladu s článkem 28bis a v souladu s ustanoveními odstavce 1bis, sazby platné pro toky do a ze zemí v přechodném systému a mezi nimi navzájem u listovních zásilek objemného formátu (E) a balíčků (E) nesmějí překročit následující sazby:
- 4ter.1** pro r. 2020: 0,762 DTS za zásilku a 1,714 DTS za kilogram;
- 4ter.2** pro r. 2021: 0,785 DTS za zásilku a 1,765 DTS za kilogram.
5. S výjimkou sazeb terminálních výdajů platných pro listovní zásilky objemného formátu (E) a balíčky (E) vyhlášených jako vlastní v souladu s článkem 28bisu toků nižších, než je práh toků stanovený v článku 29.16 nebo 29.17 v roce 2018 a 2019 a nižších, než je práh toků 100 tun v roce 2020 a 2021, se složky sazba za zásilku a sazba za kilogram převedou na celkovou sazbu za kilogram na základě celosvětové průměrné skladby jednoho kilogramu zásilek, **následovně:**
- 5.1 pro r. 2018: 4,472 DTS za kilogram;

- 5.2 pro r. 2019: 4,592 DTS za kilogram;
- 5.3 pro r. 2020: **ne méně než 5,163 DTS za kilogram a ne více než 5,795 DTS za kilogram;**
- 5.4 pro r. 2021: **ne méně než 5,368 DTS za kilogram a ne více než 5,967 DTS za kilogram.**
6. **S výjimkou sazeb terminálních výdajů platných pro listovní zásilky objemného formátu (E) a balíčky (E) vyhlášených jako vlastní v souladu s článkem 28bisu toků vyšších, než je práh toků stanovený v článku 29.17 v roce 2018 a 2019 a nad 100 tun v roce 2020 a 2021, se použijí paušální sazby za kilogram, jestliže ani určený provozovatel původu ani určený provozovatel určení nepožaduje v rámci opravného mechanismu změnu sazby raději na základě skutečného počtu zásilek na kilogram než na základě celosvětového průměrného počtu. Statistický výběr pro uplatnění opravného mechanismu se provádí v souladu s podmínkami uvedenými v Řádu.**
- 6bis Pro toky zásilek pod 100 tun ze zemí v přechodném systému a mezi nimi navzájem, kdy sazby terminálních výdajů platné pro listovní zásilky objemného formátu (E) a balíčky (E) vyhlášené jako vlastní v souladu s článkem 28bis určeným provozovatelem určení platí pro rok 2021 celková sazba 5,368 DTS za kilogram.**
- 6ter Pro toky zásilek nad 100 tun do a ze zemí v přechodném systému a mezi nimi navzájem, kdy sazby terminálních výdajů platné pro listovní zásilky objemného formátu (E) a balíčky (E) vyhlášené jako vlastní v souladu s článkem 28bis a země určení se rozhodne neprovádět statistický výběr u příchozích zásilek se složky sazba za zásilku a sazba za kilogram převedou na celkovou sazbu za kilogram na základě celosvětové průměrné skladby jednoho kilogramu zásilek, jak je uvedeno v článku 29.16.**
- 6 quater S výjimkou toků zásilek uvedených v odstavci 6bis sazby terminálních výdajů platné pro listovní zásilky objemného formátu (E) a balíčky (E) vyhlášené jako vlastní v souladu s článkem 28bis nahrazují sazby vztahující se na listovní zásilky formátu E a balíčky uvedené v tomto článku; ustanovení uvedená v odstavcích 4bis, 4ter a 5 tedy neplatí.**
7. Země v cílovém systému se nemůže dovolávat změny celkové sazby uvedené v odstavci 5 směrem dolů ve vztahu k zemi v přechodném systému, pokud ta nepožaduje změnu v opačném směru.
8. **Pro toky zásilek do a ze zemí v přechodném systému a mezi nimi navzájem mohou určení provozovatelé fakultativně vypravovat a přijímat zásilky oddělené podle formátu v souladu s podmínkami specifikovanými v Řádu. Na tento typ výměn se vztahují sazby uvedené výše v odstavcích 3 a 4, jestliže určený provozovatel určení zvolí možnost nevyhlašovat své vlastní sazby podle článku 28bis.**
9. Odměna za hromadně podávané zásilky určeným provozovatelům zemí v cílovém systému se stanoví aplikací sazeb za zásilku a za kilogram uvedených v článku **28bis nebo 29.** Určení provozovatelé zemí v přechodném systému mohou požadovat za došlé hromadně podávané zásilky odměnu podle ustanovení uvedených v odstavcích 3 a 4, **nebo článku 28bis, podle potřeby.**
10. K tomuto článku nelze uplatnit žádnou **výhradu.**

### Článek 31

#### Fond pro zlepšování kvality služby

1. S výjimkou tiskovinových pytlů, zásilek CCRI a hromadně podávaných zásilek se terminální výdaje splatné všemi členskými zeměmi a územími zemím, klasifikovaným jako nejméně rozvinuté země a zahrnutým do skupiny IV pro účely terminálních výdajů a Fondu pro zlepšování kvality služby (QSF), zvyšují o 20 % sazeb **stanovených v článcích 28bis nebo 30** pro účely financování QSF ke zvyšování kvality služby v těchto zemích. Mezi zeměmi skupiny IV navzájem se žádné navýšení neaplikuje.
2. S výjimkou tiskovinových pytlů, zásilek CCRI a hromadně podávaných zásilek se terminální výdaje splatné členskými zeměmi a územími klasifikovanými jako země skupiny I zemím klasifikovaným jako země skupiny IV, kromě nejméně rozvinutých zemí zmíněných v odstavci 1 tohoto článku, zvyšují o 10 % sazeb **stanovených v článcích 28bis nebo 30** pro účely financování QSF ke zvyšování kvality služby v těchto zemích.
3. S výjimkou tiskovinových pytlů, zásilek CCRI a hromadně podávaných zásilek se terminální výdaje splatné členskými zeměmi a územími klasifikovanými jako země skupiny II zemím klasifikovaným jako země skupiny IV, kromě nejméně rozvinutých zemí zmíněných v odstavci 1 tohoto článku, zvyšují o 10 % sazeb **stanovených v článcích 28bis nebo 30** pro účely financování QSF ke zvyšování kvality služby v těchto zemích.
4. S výjimkou tiskovinových pytlů, zásilek CCRI a hromadně podávaných zásilek se terminální výdaje splatné členskými zeměmi a územími klasifikovanými jako země skupiny III zemím klasifikovaným jako země skupiny IV, kromě nejméně rozvinutých zemí zmíněných v odstavci 1 tohoto článku, zvyšují o 5 % sazeb **stanovených v článcích 28bis nebo 30** pro účely financování QSF ke zvyšování kvality služby v těchto zemích.
5. S výjimkou tiskovinových pytlů, zásilek CCRI a hromadně podávaných zásilek se terminální výdaje splatné členskými zeměmi a územími klasifikovanými jako země skupiny I až III zemím klasifikovaným jako země skupiny III zvyšují o 1 %, jež bude vloženo do společného fondu, zřízeného pro účely zvyšování kvality služby v zemích klasifikovaných jako země skupiny II až IV a spravovaného v souladu s postupy stanovenými Radou poštovního provozu.
6. S výhradou příslušných postupů stanovených Radou poštovního provozu se veškeré nevyužité částky zaplacené podle odstavců 1 až 4 a nashromážděné během čtyř předcházejících sledovaných let QSF (přičemž prvním sledovaným rokem je rok 2018) převedou do společného fondu uvedeného v odstavci 5 tohoto článku. Pro účely tohoto odstavce se do výše zmíněného fondu převedou pouze finanční prostředky, které nebyly použity v projektech zvyšování kvality služby schválených v období dvou let následujících po přijetí poslední platby částek zaplacených za jakékoli čtyřleté období definované výše.

7. Kumulované sazby terminálních výdajů splatných z titulu financování QSF ke zvyšování kvality služby v zemích skupiny IV a jsou podmíněny spodní hranicí 20 000 DTS ročně pro každou zemi-příjemce. Dodatečné prostředky nezbytné k dosažení této minimální částky se účtují zemím skupiny I až III, úměrně k vyměňovaným objemům.
8. Rada poštovního provozu schválí či aktualizuje nejpozději v r. 2018 postupy pro financování projektů QSF.

## **C. Balíkové podíly**

### *Článek 32*

#### **Pozemní a námořní balíkové podíly**

1. S výjimkou balíků ECOMPRO se za balíky vyměňované mezi dvěma určenými provozovateli vybírají příhodní pozemní podíly, vypočítané kombinací základní sazby za balík a základní sazby za kilogram, které jsou stanoveny v Řádu.
  - 1.1 S přihlédnutím k výše uvedeným základním sazbám mohou být určení provozovatelé navíc oprávněni požadovat další sazby za balík a za kilogram v souladu s ustanoveními uvedenými v Řádu.
  - 1.2 Podíly uvedené v odstavcích 1 a 1.1 jdou k tíži určeného provozovatele země původu, pokud Řád nestanoví odchylky od této zásady.
  - 1.3 Příhodní pozemní podíly musejí být jednotné pro celé území každé země.
2. Za balíky vyměňované mezi dvěma určenými provozovateli nebo mezi dvěma poštami téže země prostřednictvím pozemních služeb jednoho nebo více dalších určených provozovatelů se vybírají ve prospěch určených provozovatelů, kteří se účastní pozemní přepravy, průvozní pozemní podíly stanovené Řádem podle příslušného stupně vzdálenosti.
  - 2.1 Za balíky v otevřeném průvozu jsou zprostředkující určení provozovatelé oprávněni požadovat paušální podíl za zásilku stanovený Řádem.
  - 2.2 Průvozní pozemní podíly jdou k tíži určeného provozovatele země původu, pokud Řád poštovních balíků nestanoví odchylky od této zásady.
3. Každý určený provozovatel, který se podílí na námořní přepravě balíků, je oprávněn požadovat námořní podíly. Tyto podíly jdou k tíži určeného provozovatele země původu, pokud Řád nestanoví odchylky od této zásady.
  - 3.1 Za každé použití námořní přepravy stanoví Řád poštovních balíků námořní podíl podle příslušného stupně vzdálenosti.
  - 3.2 Určení provozovatelé mohou zvýšit námořní podíl vypočítaný podle odstavce 3.1 maximálně o 50 %. Naproti tomu jej mohou libovolně snížit.

## **D. Výdaje na leteckou přepravu**

### *Článek 33*



## **Základní sazby a ustanovení týkající se výdajů na leteckou přepravu**

1. Základní sazba používaná pro vyrovnávání účtů za leteckou přepravu mezi určenými provozovateli je schvalována Radou poštovního provozu a vypočítává ji Mezinárodní úřad podle vzorce uvedeného v Řádu. Sazby vztahující se na leteckou přepravu balíků zasílaných v režimu služby vrácení zboží se vypočítávají v souladu s ustanoveními formulovanými v Řádu.
2. Výpočet leteckých přepravních výdajů za přímé závěry, prioritní zásilky, letecké zásilky a letecké balíky v otevřeném průvozu, chybně směrované zásilky nebo závěry, jakož i příslušné způsoby odpočtu jsou popsány v Řádu.
3. Výdaje na leteckou přepravu za celý úsek jdou k tíži:
  - 3.1 určeného provozovatele země původu, jde-li o přímé závěry, včetně případu, kdy jsou tyto závěry převáženy přes jednoho nebo více zprostředkovatelských určených provozovatelů;
  - 3.2 určeného provozovatele, který předává zásilky jinému určenému provozovateli, jde-li o prioritní zásilky a letecké zásilky v otevřeném průvozu včetně chybně směrovaných zásilek.
4. Stejná pravidla platí pro zásilky osvobozené od pozemních a námořních průvozních výdajů, jsou-li přepravovány letecky.
5. Každý určený provozovatel určení, který zajišťuje leteckou přepravu zásilek mezinárodního styku uvnitř své země, má právo na úhradu dodatečných nákladů způsobených touto přepravou za předpokladu, že vážený průměr vzdálenosti leteckých úseků přesahuje 300 kilometrů. Rada poštovního provozu může nahradit vážený průměr vzdálenosti jinými vhodnými kritérii. Neexistuje-li dohoda o bezplatnosti, musejí být výdaje jednotné pro všechny prioritní a letecké závěry přicházející ze zahraničí, ať jsou dále směrovány leteckou cestou či nikoli.
6. Jsou-li však terminální výdaje vybírané určeným provozovatelem určení založeny výslovně na nákladech, vnitrostátních sazbách **nebo na vlastních sazbách stanovených v článku 28bis**, žádná dodatečná úhrada výdajů za vnitrostátní leteckou přepravu se nevybírání.
7. Při výpočtu váženého průměru vzdálenosti určený provozovatel určení vyjme hmotnost všech závěrů, u kterých je výpočet náhrady terminálních výdajů založen výslovně na nákladech, vnitrostátních sazbách **nebo na vlastních sazbách stanovených v článku 28bis** určeného provozovatele určení.

## **E. Vyrovnávání účtů**

### *Článek 34*

#### **Zvláštní ustanovení pro vyrovnávání účtů a platby za mezinárodní poštovní výměny**

1. Vyrovnávání účtů týkajících se operací provedených v souladu s touto Úmluvou (včetně vyrovnávání za přepravu – směrování – poštovních zásilek, vyrovnávání za

zpracování poštovních zásilek v zemi určení a vyrovnávání z titulu náhrad za ztrátu, úbytek nebo poškození vztahující se k poštovním zásilkám) vychází z ustanovení Úmluvy a dalších Akt Unie a provádí se v souladu s těmito ustanoveními a nevyžaduje od určeného provozovatele vyhotovování žádných dokladů s výjimkou případů stanovených v Aktech Unie.

## **F. Stanovení výdajů a podílů**

### *Článek 35*

#### **Pravomoc Rady poštovního provozu stanovit výdaje a podíly**

1. Rada poštovního provozu je oprávněna stanovit následující výdaje a podíly splatné určenými provozovateli v souladu s podmínkami uvedenými v Řádu:
  - 1.1 průvozní výdaje za zpracování a přepravu listovních závěrů jednou nebo více zprostředkujícími zeměmi;
  - 1.2 základní sazby a výdaje na leteckou přepravu vztahující se k leteckým zásilkám;
  - 1.3 příchozí pozemní podíly za zpracování všech příchozích balíků s výjimkou balíků ECOMPRO;
  - 1.4 průvozní pozemní podíly za zpracování a přepravu balíků zprostředkující zemí;
  - 1.5 námořní podíly za námořní přepravu balíků;
  - 1.6 odchodní pozemní podíly za poskytnutí služby vrácení zboží poštovními balíky.
2. Každá revize provedená na základě metodiky zajišťující spravedlivou odměnu určeným provozovatelům poskytujícím služby se musí opírat o spolehlivé a reprezentativní ekonomické a finanční údaje. Případná změna, o níž se rozhodne, nabude účinnosti dnem určeným Radou poštovního provozu.

## **OSMÁ ČÁST**

### **Fakultativní služby**

#### *Článek 36*

#### **Služba zásilek EMS a integrovaná logistika**

1. Členské země nebo určení provozovatelé se mohou vzájemně dohodnout, že se budou podílet na následujících službách popsanych v Řádech:
  - 1.1 služba zásilek EMS, což je expresní poštovní služba určená pro dokumenty a zboží představující co možná nejrychlejší poštovní službu zajišťovanou fyzickými prostředky; tato služba může být poskytována na základě Mnohostranné standardní dohody o EMS nebo na základě dvoustranných dohod;
  - 1.2 integrovaná logistika, což je služba, která plně odpovídá požadavkům zákazníků v oblasti logistiky a obsahuje etapu předcházející fyzické přepravě zboží a dokumentů a etapu po ní následující.

*Článek 37*  
**Elektronické poštovní služby**

1. Členské země nebo určení provozovatelé se mohou vzájemně dohodnout, že se budou podílet na následujících elektronických poštovních službách popsaných v Řádu:
  - 1.1 elektronická pošta, což je elektronická poštovní služba využívající elektronický přenos zpráv a informací určenými provozovateli;
  - 1.2 registrovaná elektronická pošta, což je zabezpečená elektronická poštovní služba poskytující důkaz o odeslání a dodání elektronické zprávy bezpečným komunikačním kanálem mezi ověřenými uživateli;
  - 1.3 elektronické poštovní certifikační razítko, které poskytuje stanoveným způsobem a ve stanoveném čase přesvědčivý důkaz o uskutečnění elektronické události, jejímiž účastníky je jedna nebo více stran;
  - 1.4 elektronická poštovní schránka, umožňující zasílání elektronických zpráv ověřeným odesílatelem, jakož i dodávání a ukládání elektronických zpráv a informací pro ověřeného adresáta.

**DEVÁTÁ ČÁST**  
**Závěrečná ustanovení**

*Článek 38*  
**Podmínky schvalování návrhů týkajících se Úmluvy a Řádu**

1. Aby mohly nabýt účinnosti, musejí být návrhy předložené kongresu a vztahující se k této Úmluvě schváleny většinou přítomných a hlasujících členských zemí, které mají hlasovací právo. Při hlasování musí být přítomna nejméně polovina členských zemí zastoupených na kongresu a majících hlasovací právo.
2. Aby mohly nabýt účinnosti, musejí být návrhy vztahující se k Řádu schváleny většinou členů Rady poštovního provozu majících hlasovací právo.
3. Aby mohly nabýt účinnosti, musejí návrhy předložené mezi dvěma kongresy a vztahující se k této Úmluvě a jejímu Závěrečnému protokolu získat:
  - 3.1 dvě třetiny hlasů za předpokladu, že se hlasování zúčastnila nejméně polovina členských zemí Unie majících hlasovací právo, jde-li o změny;
  - 3.2 většinu hlasů, jde-li o výklad ustanovení.
4. Nehledě k ustanovením uvedeným v odstavci 3.1 má každá členská země, jejíž vnitrostátní právní předpisy jsou zatím neslučitelné s navrhovanou změnou, možnost učinit písemné prohlášení generálnímu řediteli Mezinárodního úřadu uvádějící, že nemůže tuto změnu přijmout, a to ve lhůtě devadesáti dní ode dne oznámení této změny.

*Článek 39*  
**Výhrady předložené během kongresu**

1. Není dovolena jakákoli výhrada neslučitelná s cílem a účelem Unie.
2. Obecně platí, že jakákoli členská země, jejíž stanoviska ostatní členské země nesdílejí, se pokud možno vynasnaží přizpůsobit názoru většiny. Výhrady by se měly uplatňovat pouze tehdy, je-li to naprosto nezbytné, a musejí být podloženy pádnými důvody.
3. Výhrady k článkům této Úmluvy se předkládají kongresu v podobě písemného návrhu v jednom z pracovních jazyků Mezinárodního úřadu v souladu s příslušnými ustanoveními Jednacího řádu kongresů.
4. Aby mohly nabýt účinnosti, musejí být návrhy vztahující se k výhradám schváleny předepsanou většinou vyžadovanou ke změně článku, jehož se výhrada týká.
5. Výhrady se obecně uplatňují na základě reciprocit mezi členskou zemí, která je předložila, a ostatními členskými zeměmi.
6. Výhrady k této Úmluvě budou zařazeny do jejího Závěrečného protokolu na základě návrhů schválených kongresem.

#### *Článek 40*

#### **Nabytí účinnosti a doba platnosti Úmluvy**

1. Tato Úmluva nabude účinnosti dnem 1. ledna 2018 a zůstane v platnosti až do nabytí účinnosti Akt příštího kongresu.

Na důkaz toho podepsali zplnomocněnci vlád členských zemí tuto Úmluvu v jediném vyhotovení, které je uloženo u generálního ředitele Mezinárodního úřadu. Jeho opis bude odevzdán každé straně Mezinárodním úřadem Světové poštovní unie.

Dáno v **Ženevě** dne **26. září 2019**

# **ZÁVĚREČNÝ PROTOKOL SVĚTOVÉ POŠTOVNÍ ÚMLUVY**

Přistupující k podpisu Světové poštovní úmluvy sjednané s datem dnešního dne se níže podepsaní zplnomocněnci dohodli na následujícím:

## *Článek I*

### **Vlastnictví poštovních zásilek. Vrácení. Změna nebo oprava adresy**

1. Ustanovení článku 5.1 a 2 se nevztahují na Antiguu a Barbudu, Bahrajn (království), Barbados, Belize, Botswanu, Brunej Darussalam, Dominiku, Egypt, Fidži, Gambii, Grenadu, Guyanu, Hongkong, Irsko, Jamajku, Kanadu, Keňu, Kiribati, Kuvajt, Lesotho, Malajsii, Malawi, Mauricius, Nauru, Nigérii, Nový Zéland, Papuu-Novou Guineu, S. Kitts a Nevis, S. Lucii, S. Vincence a Grenadiny, Samou, Spojené království Velké Británie a Severního Irska, zámořská území Spojeného království, Seychely, Sierru Leone, Singapur, Svazijsko, Šalomounovy ostrovy, Tanzanii (Sjed. rep.), Trinidad a Tobago, Tuvalu, Ugandu, Vanuatu a Zambii.
2. Článek 5.1 a 2 se rovněž nevztahuje na Dánsko, Írán (Islámskou rep.) a Rakousko, jejichž předpisy nedovolují vrácení nebo změnu adresy listovních zásilek na žádost odesílatele od okamžiku, kdy byl adresát informován o příchodu zásilky na jeho adresu.
3. Článek 5.1 se nevztahuje na Austrálii, Ghanu a Zimbabwe.
4. Článek 5.2 se nevztahuje na Bahamy, Belgii, Irák, Korejskou lidově demokratickou republiku a Myanmar, jejichž předpisy nedovolují vrácení nebo změnu adresy listovních zásilek na žádost odesílatele.
5. Článek 5.2 se nevztahuje na Spojené státy americké.
6. Článek 5.2 se vztahuje na Austrálii pouze do té míry, pokud je slučitelný s vnitrostátními právními předpisy této země.
7. Odchylnou od článku 5.2 jsou Filipíny, Konžská demokratická republika, Panama (Rep.), Salvador a Venezuela (Bolívarovská republika) oprávněny nevracet balíky poté, co adresát požádal o jejich celní projednání, neboť je to v rozporu s celními předpisy těchto zemí.

## *Článek II*

### **Poštovní známky**

1. Odchylnou od článku 6.7 zpracovávají Austrálie, Malajsie, Nový Zéland a Spojené království Velké Británie a Severního Irska listovní zásilky a poštovní balíky opatřené poštovními známkami využívajícími nové materiály nebo technologie, které nejsou slučitelné s jejich stroji na zpracování zásilek, pouze po předchozí dohodě se zúčastněnými určenými provozovateli původu.

### *Článek III* **Podávání listovních zásilek v zahraničí**

1. Austrálie, Nový Zéland, Rakousko, Řecko, Spojené království Velké Británie a Severního Irska a Spojené státy americké si vyhrazují právo vybírat sazbu odpovídající nákladům na zpracování od každého určeného provozovatele, který jim v souladu s ustanoveními článku 12.4 vrátí předměty, které původně nebyly vypraveny jako poštovní zásilky jejich službami.
2. Odchylnou od článku 12.4 si Kanada vyhrazuje právo vybírat od určeného provozovatele odměnu, která jí umožní pokrýt minimálně náklady na zpracování takovýchto zásilek.
3. Článek 12.4 opravňuje určeného provozovatele určení požadovat od určeného provozovatele podání přiměřenou odměnu za dodání listovních zásilek podaných v zahraničí ve velkém množství. Austrálie a Spojené království Velké Británie a Severního Irska si vyhrazují právo omezit tuto platbu na částku odpovídající sazbě vnitrostátního styku používané v zemi určení pro zásilky stejného druhu.
4. Článek 12.4 opravňuje určeného provozovatele určení požadovat od určeného provozovatele podání přiměřenou odměnu za dodání listovních zásilek podaných v zahraničí ve velkém množství. Následující členské země si vyhrazují právo omezit tuto platbu na limity schválené v Řádu pro hromadně podávané zásilky: Bahamy, Barbados, Brunej Darussalam, Čína (Lid. rep.), Grenada, Guyana, Indie, Malajsie, Nepál, Nizozemské Antily a Aruba, Nizozemsko, Nový Zéland, S. Lucie, S. Vincenc a Grenadiny, Singapur, Spojené království Velké Británie a Severního Irska, zámořská území Spojeného království, Spojené státy americké, Srí Lanka, Surinam a Thajsko.
5. Nehledě k výhradám uvedeným v odstavci 4 si následující členské země vyhrazují právo plně aplikovat ustanovení článku 12 Úmluvy na zásilky došlé z členských zemí Unie: Argentina, Austrálie, Ázerbájdžán, Benin, Brazílie, Burkina Faso, Dánsko, Egypt, Francie, Guinea, Írán (Islámská rep.), Itálie, Izrael, Japonsko, Jordánsko, Kamerun, Kanada, Kypr, Libanon, Lucembursko, Mali, Mauritánie, Maroko, Monako, Německo, Norsko, Pákistán, Pobřeží slonoviny (Rep.), Portugalsko, Rakousko, Ruská Federace, Řecko, Senegal, Saúdská Arábie, Sýrie (Arabská rep.), Švýcarsko, Togo a Turecko.
6. Za účelem aplikace článku 12.4 si Německo vyhrazuje právo vyžadovat od země podání zásilek odměnu ve stejné výši, jakou by dostalo od země, kde sídlí odesílatel.
7. Nehledě k výhradám učiněným v článku III si Čína (Lid. rep.) vyhrazuje právo omezit veškeré platby za dodání listovních zásilek podaných v zahraničí ve velkém množství na limity schválené v Úmluvě SPU a v jejím Řádu pro hromadně podávané zásilky.
8. Nehledě k ustanovením článku 12.3 si Lichtenštejnsko, Německo, Rakousko, Švýcarsko a Spojené království Velké Británie a Severního Irska vyhrazují právo požadovat od odesílatele nebo, není-li to možné, od určeného provozovatele podání zaplacení vnitrostátních sazeb.



#### *Článek IV* **Sazby**

1. Odchylnou od článku 15 jsou Austrálie, Bělorusko, Kanada a Nový Zéland oprávněny vybírat jiné poštovní sazby než ty, které jsou stanoveny v Řádu, pokud jsou tyto sazby přípustné podle právních předpisů jejich zemí.
2. Odchylnou od článku 15 je Brazílie oprávněna vybírat dodatečnou sazbu od adresátů obyčejných zásilek, které obsahující zboží a ze kterých se musely stát sledované zásilky z důvod celních a bezpečnostních požadavků.

#### *Článek V* **Výjimka z osvobození od poštovních sazeb pro slepecké zásilky**

1. Odchylnou od článku 16 mohou Indonésie, Sv. Vincenc a Grenadiny a Turecko, které ve svém vnitrostátním styku nepovolují osvobození od poštovních sazeb pro slepecké zásilky, vybírat výplatné včetně sazeb za zvláštní služby, jež však nesmějí být vyšší než sazby v jejich vnitrostátním styku.
2. Francie aplikuje ustanovení článku 16 týkající se slepeckých zásilek s výhradou svých vnitrostátních předpisů.
3. Odchylnou od článku 16.3 a v souladu se svými vnitrostátními právními předpisy si Brazílie vyhrazuje právo považovat za slepecké zásilky pouze ty zásilky, jejichž odesílatelem nebo adresátem jsou nevidomé osoby nebo organizace pro nevidomé. Zásilky, které nevyhovují těmto podmínkám, podléhají zaplacení poštovních sazeb.
4. Odchylnou od článku 16 Nový Zéland přijímá k dodání na Novém Zélandu jako slepecké zásilky pouze ty zásilky, které jsou osvobozeny od poštovních sazeb v jeho vnitrostátním styku.
5. Odchylnou od článku 16 může Finsko, které neposkytuje osvobození od poštovních sazeb u slepeckých zásilek ve svém vnitrostátním styku podle definic v článku 7 schválených Kongresem, vybírat vnitrostátní sazby za slepecké zásilky určené do jiných zemí.
6. Odchylnou od článku 16 dovolují Dánsko, Kanada a Švédsko osvobození od poštovních sazeb u slepeckých zásilek pouze v rozsahu stanoveném v jejich vnitrostátních právních předpisech.
7. Odchylnou od článku 16 poskytuje Island osvobození od poštovních sazeb u slepeckých zásilek pouze v rozsahu stanoveném v jeho vnitrostátních právních předpisech.
8. Odchylnou od článku 16 Austrálie přijímá k dodání v Austrálii jako slepecké zásilky pouze ty zásilky, které jsou osvobozeny od poštovních sazeb v jejím vnitrostátním styku.



9. Odchylkou od článku 16 mohou Austrálie, Ázerbájdžán, Japonsko, Kanada, Německo, Rakousko, Spojené království Velké Británie a Severního Irska, Spojené státy americké a Švýcarsko vybírat sazby za zvláštní služby, které vybírají za slepecké zásilky ve svém vnitrostátním styku.

#### *Článek VI* **Základní služby**

1. Nehledě k ustanovením článku 17 Austrálie nesouhlasí s rozšířením základních služeb na poštovní balíky.
2. Ustanovení článku 17.2.4 se nevztahují na Spojené království Velké Británie a Severního Irska, jehož vnitrostátní právní předpisy ukládají nižší hranice hmotnosti. Právní předpisy Spojeného království Velké Británie a Severního Irska týkající se zdraví a bezpečnosti omezuje hmotnost poštovních pytlů na 20 kg.
3. Odchylkou od článku 17.2.4 jsou Ázerbájdžán, Kazachstán, Kyrgyzstán a Uzbekistán oprávněny omezit maximální hmotnost došlých a vypravených tiskovinových pytlů na 20 kg.
4. Odchylkou od článku 17 Island přijímá slepecké zásilky pouze v rozsahu stanoveném jeho vnitrostátními právními předpisy.

#### *Článek VII* **Oznámení o dodání (dodejka)**

1. Kanada a Švédsko jsou oprávněny nedodržovat článek 18.3.3, pokud jde o poštovní balíky, vzhledem k tomu, že neposkytují tuto službu pro balíky ve svém vnitrostátním styku.
2. Odchylkou od článku 18.3.3 si Dánsko a Spojené království Velké Británie a Severního Irska vyhrazují právo nepřijímat příchozí dodejky, vzhledem k tomu, že neposkytují tuto službu ve svém vnitrostátním styku.
3. Odchylkou od článku 18.3.3 je Brazílie oprávněna přijímat došlé dodejky jen tehdy, mohou-li být vráceny elektronickou cestou.

#### *Článek VIII* **Zákazy (listovní zásilky)**

1. Korejská lid. dem. republika a Libanon nepřijímají z titulu výjimky doporučené zásilky obsahující mince, papírové peníze, jakékoli cenné papíry na doručitele, cestovní šeky, platinu, zlato nebo stříbro, zpracované či nezpracované, drahokamy, šperky a jiné cenné předměty. Nejsou povinny důsledně dodržovat ustanovení Řádu, pokud jde o jejich odpovědnost v případě poškození nebo úbytku obsahu doporučených zásilek, nebo pokud jde o zásilky obsahující skleněné nebo křehké předměty.

2. Bolívie, Čína (Lid. rep.) s výjimkou zvláštní správní oblasti Hongkong, Irák, Nepál, Pákistán, Saúdská Arábie, Súdán a Vietnam nepřijímají z titulu výjimky doporučené zásilky obsahující mince, bankovky, papírové peníze nebo jakékoli cenné papíry na doručitele, cestovní šeky, platinu, zlato nebo stříbro, zpracované či nezpracované, drahokamy, šperky a jiné cenné předměty.
3. Myanmar si vyhrazuje právo nepřijímat cenné zásilky obsahující cenné předměty uvedené v článku 19.6, neboť je to v rozporu s jeho vnitrostátními předpisy.
4. S výhradou zvláštní dohody uzavřené pro tento účel nepřijímá Nepál doporučené zásilky nebo cenné zásilky obsahující papírové peníze nebo mince.
5. Uzbekistán nepřijímá doporučené nebo cenné zásilky obsahující mince, bankovky, šeky, poštovní známky nebo cizí měnu a odmítá veškerou odpovědnost v případě ztráty nebo poškození takovýchto zásilek.
6. Írán (Islámská republika) nepřijímá zásilky obsahující předměty odporující zásadám islámského náboženství a vyhrazuje si právo nepřijímat listovní zásilky (obyčejné, doporučené nebo cenné), obsahující mince, bankovky, cestovní šeky, platinu, zlato nebo stříbro, zpracované či nezpracované, drahokamy, šperky nebo jiné cenné předměty a odmítá veškerou odpovědnost v případě ztráty nebo poškození takovýchto zásilek.
7. Filipíny si vyhrazují právo nepřijímat žádné listovní zásilky (obyčejné, doporučené nebo cenné) obsahující mince, papírové peníze nebo jakékoli cenné papíry na doručitele, cestovní šeky, platinu, zlato nebo stříbro, zpracované či nezpracované, drahokamy nebo jiné cenné předměty.
8. Austrálie nepřijímá žádné poštovní zásilky obsahující zlaté nebo stříbrné pruty nebo bankovky. Dále nepřijímá doporučené zásilky adresované do Austrálie ani zásilky v otevřeném průvozu obsahující cennosti jako šperky, drahé kovy, drahokamy nebo polodrahokamy, cenné papíry, mince nebo jakékoli obchodovatelné cenné papíry. Odmítá veškerou odpovědnost, pokud jde o zásilky porušující tuto výhradu.
9. Čína (Lid. rep.) s výjimkou zvláštní správní oblasti Hongkong nepřijímá v souladu se svými vnitrostátními předpisy cenné zásilky obsahující mince, bankovky, papírové peníze, jakékoli cenné papíry na doručitele nebo cestovní šeky.
10. Lotyšsko a Mongolsko si vyhrazují právo nepřijímat obyčejné, doporučené nebo cenné zásilky obsahující mince, bankovky, cenné papíry na doručitele a cestovní šeky vzhledem k tomu, že to je v rozporu s jejich vnitrostátními právními předpisy.
11. Brazílie si vyhrazuje právo nepřijímat obyčejné, doporučené nebo cenné zásilky obsahující mince, bankovky v oběhu a jakékoli cenné papíry na doručitele.
12. Vietnam si vyhrazuje právo nepřijímat psaní obsahující předměty nebo zboží.
13. Indonésie nepřijímá doporučené nebo cenné zásilky obsahující mince, bankovky, šeky, poštovní známky, cizí měnu nebo jakékoli cenné papíry na doručitele a odmítá veškerou odpovědnost v případě ztráty nebo poškození takovýchto zásilek.
14. Kyrgyzstán si vyhrazuje právo nepřijímat listovní zásilky (obyčejné, doporučené, cenné, balíčky) obsahující mince, papírové peníze nebo jakékoli cenné papíry na

doručitele, cestovní šeky, platinu, zlato nebo stříbro, zpracované či nezpracované, drahokamy, šperky a jiné cenné předměty a odmítá veškerou odpovědnost v případě ztráty nebo poškození takovýchto zásilek.

15. Ázerbájdžán a Kazachstán nepřijímají doporučené nebo cenné zásilky obsahující mince, bankovky, dobropisy nebo jakékoli cenné papíry na doručitele, šeky, drahé kovy, zpracované či nezpracované, drahokamy, šperky a jiné cenné předměty nebo cizí měnu a odmítají veškerou odpovědnost v případě ztráty nebo poškození takovýchto zásilek.
16. Moldavsko a Ruská federace nepřijímají doporučené nebo cenné zásilky obsahující bankovky v oběhu, jakékoli cenné papíry (šeky) na doručitele nebo cizí měnu a odmítají veškerou odpovědnost v případě ztráty nebo poškození takovýchto zásilek.
17. Bez ohledu na článek 19.3 si Francie vyhrazuje právo odmítnout zásilky obsahující zboží, jestliže tyto zásilky nevyhovují jejím vnitrostátním předpisům nebo mezinárodním předpisům nebo technickým pokynům či pokynům pro balení, vztahujícím se na leteckou přepravu.
18. Kuba si vyhrazuje právo nepřijímat, nezpracovávat, nepřepřevážet a nedoručovat listovní zásilky obsahující mince, bankovky, papírové peníze nebo jakékoli cenné papíry na doručitele, šeky, drahokamy a drahé kovy, šperky nebo jiné cenné předměty, jakož i všechny druhy dokumentů, zboží nebo předmětů jestliže tyto zásilky nevyhovují jejím vnitrostátním nebo mezinárodním předpisům či pokynům pro balení, vztahujícím se na leteckou přepravu, a odmítá veškerou odpovědnost v případě úbytku obsahu, ztráty nebo poškození takovýchto zásilek. Kuba si vyhrazuje právo nepřijímat listovní zásilky podléhající clu obsahující zboží dovážené do země, jestliže jeho hodnota není v souladu s jejími vnitrostátními předpisy.

### *Článek IX* **Zákazy (poštovní balíky)**

1. Myanmar a Zambie jsou oprávněny nepřijímat cenné balíky obsahující cenné předměty uvedené v článku 19.6.1.3.1 vzhledem k tomu, že to je v rozporu s jejich vnitrostátními předpisy.
2. Libanon a Súdán nepřijímají z titulu výjimky balíky obsahující mince, papírové peníze nebo jakékoli cenné papíry na doručitele, cestovní šeky, platinu, zlato nebo stříbro, zpracované či nezpracované, drahokamy a jiné cenné předměty, nebo obsahující tekutiny a snadno zkapalňující látky nebo předměty ze skla a podobných materiálů nebo jiné křehké předměty. Nejsou povinny dodržovat příslušná ustanovení Řádu.
3. Brazílie je oprávněna nepřijímat cenné balíky obsahující mince a papírové peníze v oběhu, jakož i veškeré cenné papíry na doručitele, vzhledem k tomu, že to je v rozporu s jejími vnitrostátními předpisy.
4. Ghana je oprávněna nepřijímat cenné balíky obsahující mince a papírové peníze v oběhu vzhledem k tomu, že to je v rozporu s jejími vnitrostátními předpisy.
5. Kromě předmětů uvedených v článku 19 Saúdská Arábie dále nepřijímá balíky obsahující mince, papírové peníze nebo jakékoli cenné papíry na doručitele, cestovní

šky, platinu, zlato nebo stříbro, zpracované či nezpracované, drahokamy a jiné cenné předměty. Rovněž nepřijímá balíky obsahující léky všeho druhu, pokud nejsou provázeny lékařským předpisem vystaveným příslušným úředním orgánem, výrobky určené k hašení ohně, chemické tekutiny nebo předměty, které jsou v rozporu se zásadami islámského náboženství.

6. Kromě předmětů uvedených v článku 19 Omán dále nepřijímá balíky obsahující:
  - 6.1 léky všeho druhu, pokud nejsou provázeny lékařským předpisem vystaveným příslušným úředním orgánem;
  - 6.2 výrobky určené k hašení ohně a chemické tekutiny;
  - 6.3 předměty, které jsou v rozporu se zásadami islámského náboženství.
7. Kromě předmětů uvedených v článku 19 je Írán (Islámská rep.) dále oprávněn nepřijímat balíky obsahující předměty, které jsou v rozporu se zásadami islámského náboženství, a vyhrazuje si právo nepřijímat obyčejné nebo cenné balíky obsahující mince, bankovky, cestovní šeky, platinu, zlato nebo stříbro, zpracované či nezpracované, drahokamy, šperky nebo jiné cenné předměty a odmítá veškerou odpovědnost v případě ztráty nebo poškození takovýchto zásilek.
8. Filipíny jsou oprávněny nepřijímat balíky obsahující mince, papírové peníze nebo jakékoli cenné papíry na doručitele, cestovní šeky, platinu, zlato nebo stříbro, zpracované či nezpracované, drahokamy nebo jiné cenné předměty, nebo obsahující tekutiny a snadno zkapalňující látky nebo předměty ze skla a podobných materiálů nebo jiné křehké předměty.
9. Austrálie nepřijímá žádné poštovní zásilky obsahující zlaté nebo stříbrné pruty nebo bankovky.
10. Čína (Lid. rep.) nepřijímá obyčejné balíky obsahující mince, papírové peníze nebo jakékoli cenné papíry na doručitele, cestovní šeky, platinu, zlato nebo stříbro, zpracované či nezpracované, drahokamy nebo jiné cenné předměty. Dále rovněž nepřijímá, s výjimkou zvláštní správní oblasti Hongkong, cenné balíky obsahující mince, papírové peníze, jakékoli cenné papíry na doručitele nebo cestovní šeky.
11. Mongolsko si vyhrazuje právo nepřijímat, v souladu se svými vnitrostátními právními předpisy, balíky obsahující mince, bankovky, cenné papíry na doručitele a cestovní šeky.
12. Lotyšsko nepřijímá obyčejné ani cenné balíky obsahující mince, bankovky, jakékoli cenné papíry (šky) na doručitele nebo cizí měnu a odmítá veškerou odpovědnost v případě ztráty nebo poškození takovýchto zásilek.
13. Moldavsko, Ruská federace, Ukrajina a Uzbekistán nepřijímají obyčejné ani cenné balíky obsahující bankovky v oběhu, jakékoli cenné papíry (šky) na doručitele nebo cizí měnu a odmítá veškerou odpovědnost v případě ztráty nebo poškození takovýchto zásilek.
14. Ázerbájdžán a Kazachstán nepřijímají obyčejné ani cenné balíky obsahující mince, bankovky, dobropisy nebo jakékoli cenné papíry na doručitele, šeky, drahé kovy, zpracované či nezpracované, drahokamy, šperky a jiné cenné předměty nebo cizí

měnu a odmítají veškerou odpovědnost v případě ztráty nebo poškození takovýchto zásilek.

15. Kuba si vyhrazuje právo nepřijímat, nezpracovávat, nepřepřevážet a nedoručovat poštovní balíky obsahující mince, bankovky, papírové peníze nebo jakékoli cenné papíry na doručitele, šeky, drahokamy a drahé kovy, šperky nebo jiné cenné předměty, jakož i všechny druhy dokumentů, zboží nebo předmětů jestliže tyto zásilky nevyhovují jejím vnitrostátním nebo mezinárodním předpisům či pokynům pro balení, vztahujícím se na leteckou přepravu, a odmítá veškerou odpovědnost v případě úbytku obsahu, ztráty nebo poškození takovýchto zásilek. Kuba si vyhrazuje právo nepřijímat poštovní balíky podléhající clu obsahující zboží dovážené do země, jestliže jeho hodnota není v souladu s jejími vnitrostátními předpisy.

#### *Článek X*

##### **Věci podléhající clu**

1. S odvoláním na článek 19 nepřijímají Bangladéš a Salvador zásilky s udanou cenou obsahující věci podléhající clu.
2. S odvoláním na článek 19 nepřijímají následující členské země obyčejná a doporučená psaní obsahující věci podléhající clu: Afghánistán, Albánie, Ázerbájdžán, Bělorusko, Estonsko, Chile, Kambodža, Kazachstán, Kolumbie, Korejská lid. dem. republika, Kuba, Lotyšsko, Moldavsko, Nepál, Peru, Ruská federace, S. Marino, Salvador, Turkmenistán, Ukrajina, Uzbekistán a Venezuela (Bolívarovská republika).
3. S odvoláním na článek 19 nepřijímají následující členské země obyčejná psaní obsahující věci podléhající clu: Benin, Burkina Faso, Džibutsko, Mali, Mauritánie a Pobřeží slonoviny (Rep.).
4. Nehledě k ustanovením odstavců 1 až 3 se ve všech případech dovoluje zasílání sér, očkovacích látek a naléhavě potřebných léků, jež si je obtížné opatřit.

#### *Článek XI*

##### **Sazba za předložení celnímu úřadu**

1. Gabon si vyhrazuje právo vybírat od svých zákazníků sazbu za předložení celnímu úřadu.
2. Odchylkou od článku 20.2 si Austrálie, Brazílie, Kanada, Kypr a Ruská Federace vyhrazují právo vybírat od svých zákazníků sazbu za předložení celnímu úřadu u každé zásilky podléhající celní kontrole.
3. Odchylkou od článku 20.2 si Ázerbájdžán, Pákistán, Řecko a Turecko vyhrazují právo vybírat od svých zákazníků sazbu za předložení celnímu úřadu u všech zásilek předložených celním úřadům.
4. Kongo (Rep.) a Zambie si vyhrazují právo vybírat od svých zákazníků sazbu za předložení balíků celnímu úřadu.

### *Článek XII*

#### **Reklamace**

1. Odchylkou od článku 21.2 si Čad, Egypt, Filipíny, Gabon, Írán (Islámská rep.), Kapverdy, Korejská lid. dem. republika, Kyrgyzstán, Mongolsko, Myanmar, Řecko, Saúdská Arábie, Súdán, Sýrie (Arabská rep.), Turkmenistán, Ukrajina, Uzbekistán, zámořská území Spojeného království a Zambie vyhrazují právo vybírat od svých zákazníků sazbu za reklamaci týkající se listovních zásilek.
2. Odchylkou od článku 21.2 si Argentina, Ázerbájdžán, Litva, Maďarsko, Moldavsko, Norsko, Rakousko a Slovensko vyhrazují právo vybírat zvláštní sazbu v případě, zjistí-li se při uzavření pátrání provedeného na základě reklamace, že tato reklamace byla neoprávněná.
3. Afghánistán, Egypt, Gabon, Írán (Islámská rep.), Kapverdy, Kongo (Rep.), Kyrgyzstán, Mongolsko, Myanmar, Saúdská Arábie, Súdán, Surinam, Sýrie (Arabská rep.), Turkmenistán, Ukrajina, Uzbekistán a Zambie si vyhrazují právo vybírat od svých zákazníků sazbu za reklamaci týkající se balíků.
4. Odchylkou od článku 21.2 si Brazílie, Panama (Rep.) a Spojené státy americké vyhrazují právo vybírat od svých zákazníků sazbu za reklamaci týkající se listovních zásilek a balíků podaných v zemích, které na základě odstavců 1 až 3 sazbu tohoto druhu aplikují.

### *Článek XIII*

#### **Výjimečné příchodní pozemní podíly**

1. Odchylkou od článku 32 si Afghánistán vyhrazuje právo vybírat dodatečný výjimečný příchodní pozemní podíl ve výši 7,50 DTS za balík.

### *Článek XIV*

#### **Základní sazby a ustanovení týkající se výdajů na leteckou přepravu**

1. Odchylkou od ustanovení článku 33 si Austrálie vyhrazuje právo aplikovat sazby týkající se letecké přepravy za poskytnutí služby vrácení zboží poštovními balíky tak, jak je uvedeno v Řádu poštovních balíků, nebo jakýmkoli jiným způsobem zahrnujícím například dvoustranné dohody.

### *Článek XV*

#### **Zvláštní sazby**

1. Belgie, Norsko a Spojené státy americké mohou vybírat za letecké balíky vyšší pozemní podíly než za balíky pozemní.
2. Libanon je oprávněn vybírat za balíky do 1 kg sazbu používanou pro balíky od 1 do 3 kg.

3. Panama (Rep.) je oprávněna vybírat za pozemní balíky přepravované leteckou cestou (S.A.L.) v průvozu 0,20 DTS za kilogram.

#### *Článek XVI*

#### **Pravomoc Rady poštovního provozu stanovit výdaje a podíly**

1. Odchylkou od ustanovení článku 35.1.6 si Austrálie vyhrazuje právo aplikovat odchodní pozemní podíly za poskytnutí služby vrácení zboží poštovními balíky tak, jak je uvedeno v Řádu, nebo jakýmkoli jiným způsobem zahrnujícím například dvoustranné dohody.

Na důkaz toho sepsali níže uvedení zplnomocněnci tento Protokol, který bude mít stejnou účinnost a stejnou platnost, jako kdyby jeho ustanovení byla zařazena do vlastního textu Úmluvy, a podepsali jedno jeho vyhotovení, které je uloženo u generálního ředitele Mezinárodního úřadu. Jeho opis bude odevzdán každé straně Mezinárodním úřadem Světové poštovní unie.

Dáno v Addis Abebě dne 7. září 2018